

**Philippines  
ISSP 2015 – Work Orientations IV  
Questionnaire  
(Maranao)**

NAME OF RESPONDENT: \_\_\_\_\_  
 NUMBER/STREET: \_\_\_\_\_ BARANGAY: \_\_\_\_\_  
 MUNICIPALITY/CITY: \_\_\_\_\_ PROVINCE: \_\_\_\_\_ REGION: \_\_\_\_\_

INTERVIEW DATE (MMDDYYYY): \_\_\_\_\_  
 START TIME (HHMM): \_\_\_\_\_ END TIME (HHMM): \_\_\_\_\_ DURATION IN MINUTES: \_\_\_\_\_

FIELD CONTROL	DP CONTROL
FI Name/Code : _____ Date: _____	Name/Code : _____ Date: _____
SA Name/Code : _____	Edited by Name/Code : _____ Date: _____
Start-off by Name/Code : _____ Date: _____	Coded by Name/Code : _____ Date: _____
Observed by Name/Code : _____ Date: _____	Encoded by Name/Code : _____ Date: _____
Spotchecked by Name/Code : _____ Date: _____	Checked by Name/Code : _____ Date: _____
Backchecked by Name/Code : _____ Date: _____	
Edited by Name/Code : _____ Date: _____	

**SOCIO – DEMOGRAPHIC DATA RESPONDENT**

MODULE START TIME (HHMM) \_\_\_\_\_

SDC1/2 **LOCALE:** **2010 CENSUS CLASSIFICATION** **ASCERTAINED CLASSIFICATION**  
 Urban ..... 1 ..... 1  
 Rural ..... 2 ..... 2

SDC3 **AREA:**  
 PH\_REG NCR ..... 1 Visayas ..... 3  
 Balance Luzon ..... 2 Mindanao ..... 4

**A. SEX, AGE AND EDUCATION**

SDC4 **SEX OF RESPONDENT:**  
 (BVQ\_01) Ino na seka na ...? Kayo po ba ay ....?  
 SEX Male ..... 1  
 Female ..... 2

SDC5 **YEAR OF BIRTH OF RESPONDENT**  
 (BVQ\_02) Tonai ragon a kinimbawataa reka? Anong taon po kayo ipinanganak?  
 BIRTH **YEAR OF BIRTH (use 4 digits for the year)**  
 [ ] [ ] [ ] [ ]

SDC6 **AGE OF RESPONDENT**  
 AGE Pera l idad ka ko myawri nga a milad?  
 Ano po ang inyong edad noong huli ninyong birthday?  
 AGE (at the time of the interview) \_\_\_\_\_

SDC7 **EDUCATION I: YEARS OF FULL-TIME SCHOOLING**  
 (BVQ\_03) Pira a ragon a kyapaklas ka? Ped angkawn saya so kyaklas ka ko elementary, secondary, unibersidad ago so myapasad ka vocational a ini-training kawn, **kenaba ped so mga ragon a kyakaoyan ka** oO di ka pen di klas imanto n aped angkawn so ragon a myapasad ka den.  
 EDUCYRS Mga ilang taon po ng pag-aaral o edukasyon ang inyong ginugol? Pakisama po rito ang pagpasok sa primarya, sekundarya, unibersidad at full-time na bokasyonal na pagsasanay, **pero hindi po kasama ang mga taon na na inulit ninyo.** Kung kayo ay kasalukuyang nag-aaral pa, pakibilang ang mga taon na nakumpleto na ninyo.  
 DA MAKAPAGISKWELA (Walang pormal na edukasyon) ..... 00  
 MYAKAGENEK DEN KLAS O MYAPASAD DEN KLAS (Hindi na nag-aaral o tapos na sa pag-aaral) ..... 01  
**NO. OF YEARS**  
 Elementary .....  
 High School .....  
 Vocational .....  
 College .....  
 Post College .....  
**TOTAL (Years)** \_\_\_\_\_  
 DII PEN KLAS SA ELEMENTARYA O HIGH SCHOOL (Nag-aaral pa sa elementarya o high school) ..... 95  
**NO. OF YEARS**  
 Elementary .....  
 High School .....  
**TOTAL (Years)** \_\_\_\_\_  
 DII PEN KLAS SA KOLEHIYO/UNIBERSIDAD/BOKASYONAL A DII TRAINING (Nag-aaral pa sa kolehiyo/unibersidad/bokasyonal na pagsasanay) ..... 96  
**NO. OF YEARS**  
 Elementary .....  
 High School .....  
 Vocational .....  
 College .....  
 Post College .....  
**TOTAL (Years)** \_\_\_\_\_  
 DI KATAWAN (Hindi alam) ..... 98  
 DA A KI SEMBEG (Walang sagot) ..... 99

SDC8 **EDUCATION II: HIGHEST COMPLETED DEGREE OF EDUCATION**  
 (BVQ\_04) Tonai pinaka maporo a degree a myapasad ka ko kyaklasan kawn? (SHOWCARD)  
 PH\_DEGR Ano po ang pinaka-mataas na antas ang natapos ninyo sa inyong pag-aaral ? (SHOWCARD)  
 Da makapagiskwela  
 (Walang pormal na edukasyon) ..... 01  
 Myaka klas sa elementary (Nakapag-elementarya) ..... 02  
**GRADE LEVEL:** \_\_\_\_\_  
 Myakapasad sa elementary (Tapos ng elementarya) ..... 03  
**GRADE LEVEL:** \_\_\_\_\_  
 Myaka klas sa high school (Nakapag-high school) ..... 04  
**YEAR LEVEL:** \_\_\_\_\_  
 Myakapasad sa high school (Tapos ng high school) ..... 05  
**YEAR LEVEL:** \_\_\_\_\_  
 Myaka klas sa vocational (Nakapag-vocational) ..... 06  
**COURSE/TRAINING:** \_\_\_\_\_  
**YEAR/LEVEL:** \_\_\_\_\_  
 Myakapasad sa vocational (Tapos ng vocational) ..... 07  
**COURSE/TRAINING:** \_\_\_\_\_  
**YEAR/LEVEL:** \_\_\_\_\_  
 Myaka klas sa college (Nakapag-kolehiyo) ..... 08  
**DEGREE/COURSE:** \_\_\_\_\_  
**YEAR/LEVEL:** \_\_\_\_\_  
 Myakapasad sa kolehiyo (Tapos ng kolehiyo) ..... 09  
**DEGREE/COURSE:** \_\_\_\_\_  
**YEAR/LEVEL:** \_\_\_\_\_  
 Maporo pen sa kolehiyo (Mas mataas pa sa kolehiyo) ..... 10  
**DEGREE/COURSE:** \_\_\_\_\_  
**YEAR/LEVEL:** \_\_\_\_\_  
 \_\_\_\_\_  
**SIGNATURE OF PR**

**B. WORK STATUS OF RESPONDENT**

GYAI A MGA PAKAYSE NA MAANTAP SII KO GALEBEK KA. AYA MAANA NIYAN NA SO GALEBEK A PARA MAKAKOWA SA MISOKAT, LAGID O EMPLEYADO O ANTA KA SELF- EMPLOYED O KAPNEGOSYO O PAMILYA KA, APYA KA ISA KA ORAS BO KO MAKAPITO GAWI-I. O SEKA NA DA A GALEBEK KA ANGKA KABAYADI **SABAP** KO SESAKIT NAKAMATERNITY O PATERNITY SABAP KO MAOOGAT KA/BAKASYON O NAKA STRIKE, O ANTONAA PEN, ALOYANGKA KA SO MASOSOWA KA KO GALEBEK KA.

ANG MGA SUSUNOD NA MGA TANONG AY TUNGKOL SA INYONG SITWASYON SA PAGTATRABAHO. ANG IBIG SABIHIN PO NAMING SA PAGTATRABAHO AY PAGGAWA NG TRABAHO UPANG KUMITA, MAGING ITO AY BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O GUMAGAWA PARA SA NEGOSYO NG SARILING PAMILYA, NANG KAHIT ISANG ORAS SA ISANG LINGO. KUNG KAYO AY PANSAMANTALANG HINDI NAGTA-TRABAHO PARA SA BAYAD DAHIL KAYO AY **PANSAMANTALANG** MAYSAKIT/NAKA-MATERNITY O PATERNITY LEAVE/BAKASYON/O NAKA-STRIKE, AT IBA PA, PAKITUKOY NINYO ANG INYONG NORMAL NA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO.

**SDC9 WORK SITUATION OF RESPONDENT**

(BVQ\_05) WORK Ana galebek ka imanto?ana galebek ka ko myawna o da kaden makanggalebek?

Kayo po ba ay may trabaho sa kasalukuyan, walang trabaho ngayon pero mayroon dati, o hindi pa nagtrabaho kahit minsan?

ANA GALEBEK IMANTO (Nagtrabaho sa kasalukuyan)..... 1 → CONTINUE

DAA A GALEBEK IMANTO, OGAID NA ANA GALEBEK IYAN HOWANI(Walang trabaho sa kasalukuyan, may trabaho dati)..... 2 → GO TO SDC11

DA DEN MAKANGGALEBEK (Hindi kailanman nagkatrabaho)..... 3 → GO TO SDC18

DAA A SEMBAG (Walang sagot).....9 → CONTINUE

**SDC10 HOURS WORKED WEEKLY**

(BVQ\_06) WRKHRS Pera ka oras ka a dinggalebek ko maka pito a gawi-I, ped so overtime?

O dii ka galebek ko labi ko isa a employer o maporo ka , o mlagid kano a dii galebek ko employer o maporo iyo go self-employed.Ilongang ka so oras a dii nyoron kinggalebekek. O imanto na da kano makanggalebek para ko bayd **sabap** ko masasakit/maternity o paternity leave ka sabap ko maooaga ka/bakasyon/ naka strike go antonaa pen, aloyang ka saya so masososwa o galebek ka imanto.

Mga ilang oras po kayo kadalasang nagtatrabaho sa loob ng isang linggo, kasama na ang overtime?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakibilang ang kabuuang bilang nga oras ninyo sa pagta-trabaho.Kung kayo ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

**TOTAL NUMBER OF HOURS WORKED WEEKLY, INCLUDING OVERTIME:** \_\_\_\_\_

96 HOURS OR MORE.....	96
DI KATAWAN (Hindi alam).....	98
DA A KISEMBAG (Walang sagot).....	99
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 2 OR 3 IN SDC9].....	00

AYA PEKA TONDOG A PAKAYSA NA PARA MAKAKOWA PEN SA SEMBAG MIPANTAG KO MASOSOWA O GALEBEK KA.O DI KANGGALEBEK KO LABI KA ISA A EMPLOYER O MAPORO KA, O MLAGID KANO A DINGGALEBEK KO EMPLOYER O MAPORO IYO GO SELF-EMPLOYED.ALOYANGKA KA SO **PAGANAY** A GALEBEK. O SEKANO NA RETIRADO DEN.,O DA DEN A GALEBEK IYAN, ALOYANGKA SAYA SO **PAGANAY** NGA A GALEBEK.

ANG MGA SUSUNOD PANG MGA TANONG AY PARA MAKAKUHA PA NG DETALYE TUNGKOL SA INYONG SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO. KUNG KAYO AY NAGTA-TRABAHO SA HIGIT SA ISANG EMPLOYER O AMO, O KUNG KAYO AY PAREHONG NAGTA-TRABAHO SA EMPLOYER O AMO AT SELF-EMPLOYED, PAKITUKOY PO ANG INYONG **PANGUNAHING** TRABAHO. KUNG KAYO AY RETIRADO O RETIRED NA, O HINDI NA KASALUKUYANG NAGTA-TRABAHO, PAKITUKOY PO ANG INYONG **PINAKAHULING PANGUNAHING** TRABAHO.

**SDC11 EMPLOYMENT RELATIONSHIP (PR)**

(BVQ\_07) EMPREL Antona a baka empleyado imanto/gowani, self- employed o dinggalebek ko negosyo o pamilya iyo?

O melagid kano a dinggalebek ko employer o mapaoro iyo go self- employed, aloyangka saya so **mipapantag a galebek** iyo.

O seka na retirado den o din a da a galebek iyan, aloyangka so **myawri a miyapasad ka galebek**

Kayo po ba sa kasalukuyan/dati ay isang empleyado, self-employed, o nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya?

Kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy po ang inyong **pangunahing trabaho**. Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

EMPLEYADO (Empleyado)..... 1 → GO TO SDC13

SELF-EMPLOYED, DA A GALEBEK(Self-employed, walang trabahador)..... 2 → GO TO SDC13

SELF-EMPLOYED, ANA A TRABAHADOR (Self-employed, may trabahador)..... 3 → CONTINUE

DINGGALEBEK KO NEGOSYO O PAMILYA (Nagtrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya).....4 →GO TO SDC13

DA A SEMBEG (No answer)..... 9 → CONTINUE

NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9]..... 0

**SDC12 SELF-EMPLOYED: HOW MANY EMPLOYEES (PR) [CODE 3 IN SDC11]**

(BVQ\_08) NEMPLOY Pira so tao niyo a dinngalebek/gowani dinngalebek rowar reka? Ilan po ang inyong trabahador/naging trabahador, maliban sa inyo?

VERBATIM: \_\_\_\_\_ EMPLOYEES

9995 O SOBRA PEN(9995 na empleyado o higit pa)..... 9995

DA A SEMBEG (Walang sagot)..... 9999

NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 1, 2, 4, OR 0 IN SDC11].....0000

**B. WORK STATUS OF RESPONDENT (Cont'd)**

SDC13  
(BVQ\_09)  
WRKSUP

**SUPERVISE OTHER EMPLOYEES (PR)**

Tona a baka de supervise o di mangilay ko salakaw a empleyado?

O seka na dika dinggalebeko ko labi isa a empleyado o maporo ka, o sekano na melagid a dinggalebek ko employer o maporo iyo tona a ka self-employed, aloyangka so **mipapantag ka a galebek**.

O seka na retired ka den, o da a galebek iyan, aloyangka so **myawri ka a miyapasad a galebek**.

*Kayo po ba ay nagsu-supervise/nag-supervise ng ibang mga empleyado?*

*Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.*

*Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.*

OWAY(Oo) ..... 1 → CONTINUE  
KENABA(Hindi) ..... 2 → GO TO SDC15

DA A SEMBEG (Walang sagot)..... 9 → CONTINUE  
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC11]..... 0

SDC14  
(BVQ\_10)  
NSUP

**NUMBER OF OTHER EMPLOYEES SUPERVISED (PR)**

Pira ka empleyado a di ngawn pangilayn(supervise)/ kya supervisan?

O seka na dika dinggalebeko ko labi isa a empleyado o maporo ka, o sekano na melagid a dinggalebek ko employer o maporo iyo tona a ka self-employed, aloyangka so **mipapantag ka a galebek**.

O seka na retired ka den, o da a galebek iyan, aloyangka so **myawri ka a miyapasad a galebek**.

*Ilan pong mga empleyado ang inyong sinu-supervise/sinupervise?*

*Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.*

*Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.*

VERBATIM: \_\_\_\_\_ EMPLOYEES

9995 O SOBRA PEN (9995 empleyado o higit pa) .....9995  
DA A SEMBEG (Walang sagot) .....9999  
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 2 AND 0 IN SDC13].....0000

SDC15  
(BVQ\_11)  
TYPORG1

**TYPE OF ORGANISATION, FOR-PROFIT/NON-PROFIT (PR)**

Tona a a seka na dinggalebek/myangkangalebek ko profit a organisasyon o so non-profit a organisasyon?

O seka na dika dinggalebeko ko labi isa a empleyado o maporo ka, o sekano na melagid a dinggalebek ko employer o maporo iyo tona a ka self-employed, aloyangka so **mipapantag ka a galebek**.

O seka na retired ka den, o da a galebek iyan, aloyangka so **myawri ka a miyapasad a galebek**.

*Kayo po ba ay nagtatrabaho/nagtrabaho sa isang profit organization o sa isang non-profit organization?*

*Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.*

*Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.*

PARA KO PROFIT A ORGANISASYON (Sa isang profit organization) .....1  
PARA KO NON-PROFIT A ORGANISASYON (Sa isang non-profit organization) .....2

DI KATAWAN (Hindi alam).....8  
DA A SEMBEG (Walang sagot) .....9  
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9] .....0

SDC16  
(BVQ\_12)  
TYPORG2

**TYPE OF ORGANISATION, PUBLIC/PRIVATE (PR)**

Tona a a seka na dinggalebek/myangkangalebek ko gobyerno o tona a ka kumpanya a rek o gobyerno o di na private a kumpanya?

O seka na dika dinggalebeko ko labi isa a empleyao o maporo ka, o sekano na melagid a dinggalebek ko employer o maporo iyo tona a ka self-employed, aloyangka so **mipapantag ka a galebek**.

O seka na retired ka den, o da a galebek iyan, aloyangka so **myawri ka a miyapasad a galebek**.

*Kayo po ba ay nagtatrabaho/nagtrabaho sa gobyerno o sa kumpanyang pag-aari ng gobyerno o sa pribadong kumpanya?*

*Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang inyong **pangunahing trabaho**.*

*Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.*

SII KO GOBYERNO O DI NA KUMpanyA A REK O GOBYERNO(Public employer).....1  
SII KO PRIVATE A KUMpanyA(Private employer) .....2

DI KATAWAN (Hindi alam).....8  
DA A SEMBEG (Walang sagot) .....9  
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9] .....0

**B. WORK STATUS OF RESPONDENT (Cont'd)**

**SDC17\_1 OCCUPATION ISCO 2008 (PR)**

(BVQ\_13\_1)

ISCO08\_1 Antona a I galebek ka imanto/myawna a galebek ka- o ago antona a i posisyon o di na katatago awn reka?

O seka na dika dinggalebek ko labi isa a empleyado o maporo ka, o sekano na melagid a dinggalebek ko employer o maporo iyo tona a ka self-employed, aloyangka so **mipapantag ka a galebek**.

O seka na retired ka den, o da a galebek iyan, aloyangka so **myawri ka a miyapasad a galebek**.

Ano po ang inyong kasalukuyang trabaho/ dating trabaho – o ano po ang posisyon o designasyon ninyo sa inyong pangunahing trabaho/ sa inyong pangunahing trabaho dati?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitikoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitikoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DI KATAWAN, D TANTO A KESABOTAN (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) ..... 9998  
DA A SEMBEG (Walang sagot) ..... 9999  
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9] ..... 0000

**SDC17\_2 Sii ko mipapantag ka a galebek imanto/gowani, tonai galebek a pesowaan kaw?**

(BVQ\_13\_2)

ISCO08\_2 . O seka na dika dinggalebek ko labi isa a empleyado o maporo ka, o sekano na melagid a dinggalebek ko employer o maporo iyo tona a ka self-employed, aloyangka so **mipapantag ka a galebek**

O seka na retired ka den, o da a galebek iyan, aloyangka so **myawri ka a miyapasad a galebek**

Sa inyo pong pangunahing trabaho sa kasalukuyan/dati, anu-ano pong mga gawain ang inyong kadalasang ginagawa?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitikoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitikoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DI KATAWAN, DI TANTO A KESABOTAN (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) ..... 9998  
DA A SEMBEG (Walang sagot) ..... 9999  
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9] ..... 0000

**SDC17\_3 Antona a I mipantag a dinggelebeken o kompanya o di na organisasyon a pesoldan ka imanto/gowani ko galebek ka-- go tona a produksyon o dina mga galebek a di ron penggelebeken sangkanan a galebek ka?**

(BVQ\_13\_3)

ISCO08\_3 O seka na dika dinggalebek ko labi isa a empleyado o maporo ka, o sekano na melagid a dinggalebek ko employer o maporo iyo tona a ka self-employed, aloyangka so **mipapantag ka a galebek**

O seka na retired ka den, o da a galebek iyan, aloyangka so **myawri ka a miyapasad a galebek**.

Ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na inyong pinagta-trabahuhan/ pinag-trabahuhan – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugar ng trabaho?

Kung kayo ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung kayo ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitikoy ang inyong **pangunahing trabaho**.

Kung kayo ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, na pakitikoy ang inyong **pinakahuling pangunahing trabaho**.

VERBATIM: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

DI KATAWAN, DI TANTO A KESABOTAN ( Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) ..... 9998  
DA A SEMBEG (Walang sagot) ..... 9999  
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 IN SDC9] ..... 0000

**B. WORK STATUS OF RESPONDENT (Cont'd)**

**ASK ALL**

**SDC18 MAIN STATUS**

(BVQ\_14)  
 MAINSTAT

Anda saya sangkaya a mga miyanga aaloy e mipapantag a masososwa ka imanto? (SHOW CARD)

O seka na da a galebek ka imanto para ko bayad **sabap** ko masasaket ka/myag parental leave /bakasyon o din a kaantapan o strike o antona a pen, aloyangka sii so masosowa ko galebek ka..

*Alin po sa mga sumusunod ang pinaka-naglalarawan ng inyong kasalukuyang kalagayan? (SHOW CARD)*

*Kung kayo ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil kayo ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, mangyari po na tukuyun ninyo ang inyong normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.*

DINGGALEBEK A EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O DI NA KGOMAGALEBEK PARA KO NEGOSYO O PAMILYA(Nagtatrabaho, bilang empleyado, self-employed o gumagawa para sa negosyo ng sariling pamilya) .....	1
DA A GALEBEK O DI NA DINGGELOBA SA GALEBEK (Walang trabaho at naghahanap ng trabaho).....	2
DI I KLAS (Nag-aaral) .....	3
DI MAG TRAIN (Apprentice or trainee).....	4
MIPAPANTAG A MASASAKET O DI NA DI MAKAPKAW KAOG (Permanenteng may sakit o baldado) .....	5
RETIRADO (Retirado).....	6
GUAMAGALEBEK SII SA WALAY, BEBALAYAN, DI MANGALAGA SA WATA O DI NA SALAKAW A TAW (Gumagawa ng mga gawaing bahay, nag-aalaga ng bahay, nag-aalaga ng anak o ibang tao).....	7
SII KO SERBISYO A MILITAR O DI NA SII MANERBISYO KO BANGSA(Nasa serbisyong militar o komunidad).....	8
SALAKAW PEN (Iba pa) .....	9
<hr/>	
DA A SEMBEG (Walang sagot) .....	99

**C. PARTNERSHIP STATUS**

**SDC19 LIVING IN STEADY PARTNERSHIP**

(BVQ\_15)  
 PARTLIV

Antona a seka na ana karomang ka odi na ped ka, o ADEN , antona a ba kano bebaling sa isa a walay?

Kayo po ba ay may asawa o may kinakasama, at kung OO, kayo po ba ay naninirahan sa iisang sambahayan?

OWAY, ADEN A KAROMA /PED AKEN GO BEBALAYAN KAMI SII KO ISA A WALAY (Oo, mayroon akong asawa/kinakasama at naninirahan kami sa iisang sambahayan).....	1	→	CONTINUE
OWAY, ADEN A KAROMA/PED AKEN OGAYD NA KENABA KAMI MAGPEDA SII KO IS KA WALAY (Oo, mayroon akong asawa/kinakasama, ngunit hindi kami naninirahan sa iisang).....	2	→	CONTINUE
DA A KAROMA/PED AKEN (Wala, wala akong asawa/kinakasama) .....	3	→	GO TO SDC26
<hr/>			
DA BEGAY SA SEMBAG (Tumangging sumagot) .....	7		
DA A SEMBAG (Walang sagot) .....	9	→	CONTINUE

**NOTE TO FI: IF RESPONDENT HAS A SPOUSE OR PARTNER (CODE 1 OR 2 IN SDC19) OR DID NOT ANSWER IN SDC19 (CODE 9), ASK SDC20 TO SDC 25. OTHERWISE, GO TO SDC26.**

**D. WORK STATUS OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER**

**NOTE TO FI: ASK SDC20 TO SDC25 AMONG RESPONDENTS IN STEADY PARTNERSHIP (CODE 1 OR 2) OR DID NOT ANSWER (CODE 9) IN SDC19.**

GYAI A MGA PAKAYSE NA MAANTAP SII KO GALEBEK O KAROMA/PED KA.. AYA MAANA NIYAN NA SO GALEBEK A PARA MAKAKOWA SA MISOKAT, LAGID O EMPLEYADO O ANTA KA SELF- EMPLOYED O KAPNEGOSYO O PAMILYA IYAN, APYA KA ISA KA ORAS BO KO MAKAPITO GAWI-I. O SEKANYAN NA DA A GALEBEK KA ANGKA KABAYADI **SABAP** KO SESAKITSEKANYAN MATERNITY O PATERNITY LEAVE KA SABAP KO MAOOGAT /BAKASYON O NAKA STRIKE, O ANTONAA PEN, ALOYANGKA KA SO MASOSOWA KIYAN KO GALEBEK IYAN

ANG MGA SUSUNOD NA MGA TANONG AY TUNGKOL SA SITWASYON SA PAGTATRABAHO NG INYONG ASAWA/KINAKASAMA. ANG IBIG SABIHIN PO NAMIN SA PAGTATRABAHO AY PAGGAWA NG TRABAHO UPANG KUMITA, MAGING ITO AY BILANG EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O GUMAGAWA PARA SA NEGOSYO NG SARILI NIYANG PAMILYA, NANG KAHIT ISANG ORAS SA ISANG LINGO. KUNG SIYA AY PANSAMANTALANG HINDI NAGTATRABAHO PARA SA BAYAD DAHIL SIYA AY **PANSAMANTALANG** MAYSAKIT/NAKA-MATERNITY O PATERNITY LEAVE/BAKASYON/O NAKA-STRIKE, AT IBA PA, PAKITUKOY PO ANG KANIYANG NORMAL NA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO.

**SDC20 WORK SITUATION OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER**

(BVQ\_16)  
SPWORK

Ana galebek o karoma/ped ka imanto?ana galebek iyan ko myawna o da den makanggalebek?

Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay may trabaho sa kasalukuyan, walang trabaho ngayon pero mayroon dati, o hindi pa nagtrabaho kahit minsan?

- DIINGGALEBEK IMANTO (Nagtatrabaho sa kasalukuyan) ..... 1 → CONTINUE
- DA A GALEBEK IYAN IMANTO OGAID NA ANA GALEBEK IYAN GOWANI (Walang trabaho sa kasalukuyan, may trabaho dati )..... 2 → GO TO SDC22
- DA DEN MAKANGGALEBEK (Hindi kailanman nagkatrabaho)..... 3 → GO TO SDC25

---

- DA A SEMBEG (Walang sagot) ..... 9 → CONTINUE
- NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 3 OR 7 IN SDC19]..... 0

**SDC21 HOURS WORKED WEEKLY OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER**

(BVQ\_17)  
SPWRKHRS

Pera ka oras ka a dinggalebek o karoma/ped ka ko maka pito a gawi-I, ped so overtime?

O sekanyan na dinggalebeklabi ko isa a employer , o mlagid kano a dii galebek ko employer o maporo iyan go self-employed.Itongang ka so oras a dii nyan kinggalebek.

O imanto na da makanggalebek para ko bayad **sabap** ko masasakit/myag leave sabap ko maoogat /bakasyon/ naka strike go antonaa pen, aloyang ka saya so masososwa iyan ko dii nyan penggelebekan.

Mga ilang oras po kadalasang nagtatrabaho ang inyong asawa/kinakasama sa loob ng isang linggo, kasama na ang overtime?

Kung siya ay nagta-trabaho parehong nagta-trabaho sa employer o amo AT self-employed, pakibilang ang kabuuang bilang ng oras niya sa pagta-trabaho.

Kung siya ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil siya ay **pansamantalang** maysakit/naka-maternity o paternity leave/bakasyon/o naka-strike, at iba pa, pakitukoy ang kanyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.

**TOTAL NUMBER OF HOURS WORKED WEEKLY, INCLUDING OVERTIME:** \_\_\_\_\_

- 96 HOURS O DI NA SOBRA PEN .....96
- DI KATAWAN (Hindi alam) .....98
- DA A SEMBEG(Walang sagot).....99
- NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 2 OR 3 IN SDC20] .....00

AYA PEKA TONDOG A PAKAYSAN NA PARA MAKAKOWA PEN SA SEMBAG MIPANTAG KO MASOSOWA O GALEBEK O KAROMA/PED KA.O DI SEKANYAN DINGGALEBEK KO LABI KA ISA A EMPLOYER O MAPORO IYAN, O MLAGID A SEKANYAN A DINGGALEBEK KO EMPLOYER O MAPORO IYAN GO SELF-EMPLOYED. ALOYANGKA KA SO **PAGANAY** A GALEBEK IYAN. O SEKANYAN NA RETIRADO DEN.,O DA DEN A GALEBEK IYAN, ALOYANGKA SAYA SO **PAGANAY** IYAN A GALEBEK.

ANG MGA SUSUNOD PANG MAG TANONG AY PARA MAKAKUHA PA NG DETALYE TUNGKOL SA SITWASYON SA PAGTA-TRABAHO NG INYONG ASAWA/PARTNER. KUNG SIYA AY NAGTA-TRABAHO SA HIGIT SA ISANG EMPLOYER O AMO, O KUNG SIYA AY PAREHONG NAGTA-TRABAHO SA EMPLOYER O AMO AT SELF-EMPLOYED, MANGYARI PO NA PAKITUKOY ANG KANIYANG PANGUNAHING TRABAHO. KUNG SIYA AY RETIRADO O RETIRED NA, O HINDI NA KASALUKUYANG NAGTA-TRABAHO, MANGYARI PO NA PAKITUKOY ANG KANIYANG PINAKAHULING **PANGUNAHING** TRABAHO.

**SDC22 EMPLOYMENT RELATIONSHIP OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER**

(BVQ\_18)  
SPEMPREL

Antona a ba so karoma/ped ka na na empleyado/gowani a empleyado, anta ka self-employed o dinggalebek sii ko negosyo o pamilya iyan?

O sekanyan na melagid a denggalebek ko employer o amaporo iyan antaka self-employed, aloyangka saya so **mipapantag** a galebek iyan.

O sekanyan na retirado,da a galebek iyan imanto, aloyangka so myawri niyan a miyapasad a galebek.

Kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang **pangunahing** trabaho.

Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pinakahuling pangunahing

- SEKANYAN NA EMPLEYADO (Empleyado) ..... 1
- SEKANYAN NA SELF-EMPLOYED, DA A TRABAHADOR IYAN (Self employed walang trabahador).....2
- SEKANYAN NA SELF-EMPLOYED, ANA TRABAHADOR IYAN (Self employed may trabahador) .....3
- DINGGALEBEK SII KO NEGOSYO O PAMILYA NYAN(Nagtatrabaho sa negosyo na pag-aari ng pamilya) .....4

- DA A SEMBEG (Walang sagot) .....9
- NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20] .....0

**D. WORK STATUS OF RESPONDENT'S SPOUSE OR PARTNER (Cont'd)**

**SDC23 SUPERVISE OTHER EMPLOYEES (SP)**  
(BVQ\_19)  
SPWRKSUP

Tona a Ba so karoma/ped ka na de magsupervise o di mangilay ko salakaw a empleyado?  
O sekanyan na dinggalebeko ko labi isa a empleyado o maporo ka, o sekanyan na melagid a dinggalebek ko employer o maporo iyan antona a ka self-employed, aloyangka so mipapantag ka a galebek iyan.  
O sekanyan na retired den, o da a galebek iyan, aloyangka so myawri iyan a miyapasad a galebek.

Ang inyo po bang asawa/kinakasama ay nagsu-supervise/ nag-supervise ng ibang mga empleyado?  
Kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pangunahing trabaho.  
Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, mangyari po na pakitukoy ang kaniyang pinakahuling pangunahing trabaho.

OWAY(Oo) ..... 1  
KENABA(Hindi) ..... 2

---

DA A SEMBAG (Walang sagot)..... 9  
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20] ..... 0

**SDC24\_1 OCCUPATION ISCO 2008 (SP)**  
(BVQ\_20\_1)  
SPISCO08\_1

Antona i galebek imanto/myawna a galebek o karomangka/ped ka- o ago antona a i posisyon o di na katatago awn iyan? O sekanyan na dika dinggalebek ko labi isa a empleyado o maporo iyan, o di na sekanyan na melagid a dinggalebek ko employer o maporo iyo tona a ka self-employed, aloyangka so mipapantag ka a galebek iyan. O sekanyan na retired den, o da a galebek iyan, aloyangka so myawri ka a miyapasad a galebek iyan.

Ano po ang inyong kasalukuyang trabaho/ dating trabaho ng inyong asawa/kinakasama – o ano po ang posisyon o designasyon niya sa kanyang pangunahing trabaho/ sa kanyang pangunahing trabaho dati?  
Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang pangunahing trabaho.  
Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang pinakahuling pangunahing trabaho.

VERBATIM: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

DI KATAWAN, DI TANTO A KESABOTAN (Hindi alam, hindi nailarawan nang) .....9998  
DA A SEMBAG (Walang sagot).....9999  
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20] .....0000

**SDC24\_2**  
(BVQ\_20\_2)  
SPISCO08\_2

Sii ko mipapantag a galebek imanto/gowani o karoma/ped ka, tonai galebek a pesowaan iyanon?  
O sekanyan na dinggalebek ko labi isa a empleyado o maporo iyan, o sekanyan na melagid a dinggalebek ko employer o maporo iyan anta ka self-employed, aloyangka so mipapantag ka a galebek iyan.  
O sekanyan na retired ka den, o da a galebek iyan, aloyangka so myawri ka a miyapasad a galebek iyan.

Sa kasalukuyang/dating pangunahing trabaho ng inyong asawa/kinakasama, anu-ano pong mga gawain ang kanyang kadalasang ginagawa?  
Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang pangunahing trabaho.  
Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang pinakahuling pangunahing trabaho.

VERBATIM: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

DI KATAWAN, DI TANTO A KESABOTAN (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) .....9998  
DA A SEMBEG (Walang sagot) .....9999  
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20] .....0000

**SDC24\_3**  
(BVQ\_20\_3)  
SPISCO08\_3

Antona a I mipantag a dinggeelebeken o kompanya o di na organisasyon a pesoldan o karoma/ped ka imanto/gowani ko galebek iyan-- go tona a produksyon o dina mga galebek a dii ron penggelebeken sangkanaan a galebek iyan?  
O sekanyan na dika dinggalebek ko labi isa a empleyado o maporo iyan, o din a sekanyan na melagid a dinggalebek ko employer o maporo iyo tona a ka self-employed, aloyangka so mipapantag ka a galebek iyan.  
O sekanyan na retired den, o da a galebek iyan, aloyangka so myawri ka a miyapasad a galebek iyan.

Ano po ang pangunahing ginagawa ng kumpanya o organisasyon na kanyang pinagta-trabahuhan/ pinag-trabahuhan – o anong uri ng produksyon/gawain ang ginagawa sa lugar ng kanyang trabaho?  
Kung siya ay nagta-trabaho sa higit sa isang employer o amo, o kung siya ay parehong nagta-trabaho sa employer o amo at self-employed, pakitukoy ang kanyang pangunahing trabaho.  
Kung siya ay retirado o retired na, o hindi na kasalukuyang nagta-trabaho, pakitukoy ang kanyang pinakahuling pangunahing trabaho.

VERBATIM: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

---

DI KATAWAN, DI TANTO A KESABOTAN (Hindi alam, hindi nailarawan nang maigi) .....9998  
DA A SEMBEG (Walang sagot) .....9999  
NOT APPLICABLE (NAP) [CODE 0 OR 3 IN SDC20] .....0000

**D. WORK STATUS OF RESPONDENTS IN STEADY PARTNERSHIP (CODE 1 OR 2) OR DID NOT ANSWER (CODE 9) IN SDC19.**

NOTE TO FI: ASK SDC25 AMONG RESPONDENTS IN STEADY PARTNERSHIP (CODE 1 OR 2) OR DID NOT ANSWER (CODE 9) IN SDC19.

**SDC25 MAIN STATUS (SP)**  
(BVQ\_21)  
SPMAINSTAT  
Anda saya sangkaya a mga miyanga aaloy e mipapantag a masososwa o karoma/ped ka? (SHOW CARD)  
O sekanyan na da a galebek iyan imanto para ko bayad **sabap** ko masasaket /myag parental leave /bakasyon o dina kaantapan o strike o antona a pen, aloyangka sii so masosowa iyan ko penggalebeken iyan..

*Alin po sa mga sumusunod ang pinaka-naglalarawan ng kasalukuyang kalagayan ng inyong asawa/ kinakasama? (SHOW CARD)*  
*Kung siya ay pansamantalang hindi nagta-trabaho para sa bayad dahil siya ay pansamantalang maysakit/naka-maternity o paternity leave/ bakasyon/o naka-strike, at iba pa, mangyari po na tukuyun ninyo ang kanyang normal na sitwasyon sa pagta-trabaho.*

- DINGGALEBEK A EMPLEYADO, SELF-EMPLOYED O DI NA GOMAGALEBEK PARA KO NEGOSYO O PAMILYA  
(Nagtatrabaho, bilang empleyado, self-employed o gumagawa para sa negosyo ng sariling pamilya)..... 1
  - DA A GALEBEK O DI NA DINGGELOBA SA GALEBEK (Walang trabaho at naghahanap ng trabaho) ..... 2
  - DI I KLAS (Nag-aara)..... 3
  - DI MAG TRAIN (Apprentice or trainee) ..... 4
  - MIPAPANTAG A MASASAKET O DI NA DI MAKAPKAW KAOG (Permanenteng may sakit o baldado)..... 5
  - RETIRADO (Retirado) ..... 6
  - GUAMAGALEBEK SII SA WALAY, BEBELAYAN, DI MANGALAGA SA WATA O DI NA SALAKAW A TAW  
(Gumagawa ng mga gawaing bahay, nag-aalaga ng bahay, nag-aalaga ng anak o ibang) ..... 7
  - SII KO SERBISYO A MILITAR O DI NA SII MANERBISYO KO BANGSA (Nasa serbisyong militar o komunidad) ..... 8
  - SALAKAW PEN (Iba pa) ..... 9
- 
- DA A SEMBEG (Walang sagot) .....99

## ASK ALL

### E. UNION MEMBERSHIP

<b>SDC26</b> (BVQ_22) UNION	<b>TRADE UNION MEMBERSHIP</b> Ino ba seka na myapamangped sii ko opakata mga dinggagalebek o lagid a organisasyon? O OWAY na baka pen mipapantag a miyembro anta ka a myawa kawn den?  <i>Kayo po ba ay miyembro o naging miyembro ng isang unyon ng mga manggagawa o katulad na organisasyon? Kung oo: Kayo po ba ay kasalukuyang miyembro o minsan naging miyembro pero ngayon ay hindi na?</i>
	OWAY,MIPAPANTAG AKO PEN A MIYEMBRO (Oo, kasalukuyang miyembro) ..... 1
	OWAY,GOWANI A MIYEMBRO, IMANTO NA DI DEN (Oo, minsan naging miyembro, ngayon hindi na)..... 2
	DA DEN MAKAPED KO APIYA ANTONA A OPKAT (Hindi kailanman naging miyembro)..... 3
	DA MAKASEMBEG (Tumangging sumagot) ..... 7
	DA A SEMBEG(Walang sagot)..... 9

### F. RELIGION

<b>SDC27</b> (BVQ_23) PH_RELIG	<b>COUNTRY-SPECIFIC: RELIGIOUS AFFILIATION</b> Antona a baka ped sii ko agama, o oway antona a agama?
	DA A AGAMA NIYAN(Walang relihiyon) ..... 0
	ROMAN CATHOLIC ..... 1
	PROTESTANT ..... 2
	ORTHODOX ..... 3
	OTHER CHRISTIAN ..... 4
	<b>SPECIFY:</b> _____
	JEWISH ..... 5
	ISLAM ..... 6
	BUDDHIST ..... 7
	HINDU ..... 8
	OTHER ASIAN RELIGIONS ..... 9
	<b>IGLESIA NI CRISTO</b> ..... 91
	<b>AGLIPAYAN</b> ..... 92
	<b>OTHERS, SPECIFY:</b> _____ ( )
	OTHER RELIGION, SPECIFY _____ 10
	DA MAKASEMBEG (Tumangging sumagot) ..... 997
	DA A SEMBEG (Walang sagot) ..... 999

<b>SDC28</b> (BVQ_24) ATTEND	<b>ATTENDANCE OF RELIGIOUS SERVICES</b> Sampay ko mga gawii a kalilimod, lagid o kawing, kaplebenga o antona a pen,makapira a gawi-e ka makasembayang? ( <b>SHOW CARD</b> ) <i>Maliban sa mga espesyal na okasyon, katulad ng kasal, libing, at iba pa, gaano po kayo kadalas magsimba o sumamba? (<b>SHOW CARD</b>)</i>
	MAKA ISA BO KO PITO A GAWI-E (Ilang beses sa isang linggo o mas madalas) ..... 01
	KASELAK BO KO MAKAPITO A GAWI-E (Minsan sa isang linggo)..... 02
	DOWA KO O DI NA TELO KO SAOLAN (2-3 beses sa isang buwan) ..... 03
	KA SELAK BO KOSAOLANMINSAN SA ISANG BUWAN (Minsan sa isang buwan)..... 04
	MAKAPIRA KO SA RAGON (Ilang beses sa isang taon)..... 05
	KASELAK KO SA RAGON (Minsan sa isang taon) ..... 06
	TANTO KO KASELAK (Mas bihira pa) ..... 07
	DA DEN MAKASEMBAYANG (Hindi kailanman) ..... 08
	DA MAKASEMBEG (Tumangging sumagot) ..... 97
	DI KATAWAN (Hindi alam) ..... 98
	DA A SEMBEG (Walang sagot) ..... 99

**G. TOP-BOTTOM SELF-PLACEMENT**

**SDC29** (BVQ\_25) Sii ko masa tano, aden a grupo a gira kwan na si saporu, aden peman a grupo a sisi e sa beba. Kataya so mitatakes, poon ko poro taman ko beba. Anda ngawn tego a a ginawangka saya? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**

TOPBOT *Sa ating lipunan, may mga grupo na madalas ay nasa itaas, at mga grupo na madalas ay nasa ibaba. Narito po ang isang iskala, mula sa itaas hanggang sa ibaba. Saan po ninyo ilalagay ang inyong sarili sa iskala na ito? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)*

10	TOP
9	
8	
7	
6	
5	
4	
3	
2	
1	BOTTOM

DI KATAWAN (*Hindi alam*) ..... 98  
DA A SEMBEG (*Walang sagot*) ..... 99

**H. ELECTORAL PARTICIPATION**

**SDC30** (BVQ\_26) **VOTING IN THE MAY 2013 ELECTIONS**  
VOTE\_LE So sabaad ko masa imanto na di siran boto sa berang berang a da'wah. Seka baka myoto ko mya ipos a eleksyong nasyonal sa Pilipinas sako olan a MAYO 2013?  
*Ang ilan sa mga tao sa ngayon ay hindi bumoboto sa iba't ibang kadahilanan. Kayo po ba ay bumoto noong nakaraang eleksyong nasyonal sa Pilipinas noong MAYO 2013?*

OWAY, MYOTO AKO (*Oo, bumoto ako*) .....1  
DI, DA AKO MAKABOTO (*Hindi, hindi ako bumoto*) .....2  
DI AKO PEN KEPAKAY MOTO GOWANI (*Hindi pa ako maaaring bumoto noong nakaraang eleksyon*) .....0

DA MAKASEMBEG (*Tumangging sumagot*) .....7  
DA A SEMBEG (*Walang sagot*) .....9

**SDC31** (BVQ\_27) **PARTY RESPONDENT VOTED FOR IN THE MAY 2013 ELECTIONS**  
PH\_PRTY Antona a partido a ini boto ngawn sako a mya ipos a kambotowa sii ko nasyonal a eleksyon ko olan a May 2013? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**  
*Aling partido ang inyong ibinoto noong nakaraang eleksyong nasyonal sa Pilipinas noong Mayo 2013? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)*

**NOT APPLICABLE IN THE PHILIPPINES**

**I. ETHNICITY**

**SDC32** (BVQ\_28) **ETHNIC GROUP AFFILIATION**  
PH\_ETHN1 Aloyangka o anda ka grupo a kapepedan kawn sangkaya a myanga aaloy. **(SHOW CARD) (ALLOW UP TO TWO RESPONSES)**  
PH\_ETHN2 *Pakitukoy po kung alin sa mga sumusunod na mga grupo ang kinabibilangan ninyo miso? (SHOW CARD) (ALLOW UP TO TWO RESPONSES)*

DA (*Wala*) ..... 00  
BICOL ..... 01  
IFUGAO ..... 02  
IGOROT ..... 03  
ILOCANO ..... 04  
ILONGGO ..... 05  
CEBUANO ..... 06  
CHINESE ..... 07  
JAPANESE ..... 08  
MAGUINDANAO ..... 09  
MARANAO ..... 10  
SPANISH ..... 11  
TAGALOG ..... 12  
TAUSUG ..... 13  
YAKAN ..... 14  
OTHERS, SPECIFY \_\_\_\_\_ ( )

DA MAKASEMBEG (*Tumangging Sumagot*) .....97  
DI KATAWAN (*Hindi alam*) .....98  
DA A SEMBEG (*Walang sagot*) .....99

**J. HOUSEHOLD COMPOSITION**

		NUMBER
<p><b>SDC33</b> (BVQ_29) HOMPOP</p>	<p><b>TOTAL NUMBER OF PERSONS IN HOUSEHOLD</b> Ped angkawn so ginawangka ,pira ka taw—ped so mga wata—a makakababaleing sii ko walay ka? <i>Kasama ang inyong sarili, ilan po ang tao – kasama na ang mga bata – na kadalasang nakatira sa sambahayan ninyo?</i></p>	<p><b>TOTAL PERSONS IN HH:</b> _____ DA A SEMBEG (<i>Walang sagot</i>) ..... 99</p>
<p><b>SDC34</b> (BVQ_30) HHCHILD</p>	<p><b>NUMBER OF CHILDREN 7-17 YEARS OLD (including step children/temporarily away)</b> Pira so wata ka a magi-idad sa pito taman sa sapolo ago pito a ragon a bebaling siiko walay nga. Ped angkawn so mga mga kenaba nga peyur ka a wata go so mga kioawangka a wata ka o aden. <i>Ilan po ang inyong anak na may edad na 7-17 taong gulang na nakatira sa sambahayan ninyo? Pakisama rin ang mga “step-children” o mga ampon, kung mayroon man.</i></p>	<p><b>TOTAL CHILDREN 7-17 IN HH:</b> _____ DA (<i>Wala</i>) ..... 00 DA A SEMBEG (<i>Walang sagot</i>) ..... 99</p>
<p><b>SDC35</b> (BVQ_31) HHTODD</p>	<p><b>NUMBER OF CHILDREN UP TO 6 YEARS OLD (0 – 6 YEARS) (including step children/temporarily away)</b> Pira so wata ka a da pen maka isa ragon taman ko nem ragon a idad iyan a makababaling sii ko walay nga? Ped on so kenaba nga peyur a wata ago so kinowangka den a wata. <i>Ilan po ang inyong anak na may edad na walang pang 1 taong gulang hanggang 6 na taong gulang ang nakatira sa sambahayan ninyo? Pakisama rin ang mga “step-children” o mga ampon, kung mayroon man.</i></p>	<p><b>TOTAL CHILDREN 0-6 IN HH:</b> _____ DA (<i>Wala</i>) ..... 00 DA A SEMBEG (<i>Walang sagot</i>) ..... 99</p>
<p><b>SDC36</b> (BVQ_38)</p>	<p>Pira e idad wata ka maito? <i>Ano po ang edad ng inyong <u>pinakabatang</u> anak?</i></p>	<p><b>AGE OF YOUNGEST CHILD:</b> _____ DA A WATA (<i>Walang anak</i>) ..... 97</p>

**K. INCOME**

<p><b>SDC37</b> (BVQ_32) PH_RINC</p>	<p><b>MONTHLY PERSONAL INCOME</b> Misabap ko da pen mikaltas so buwis ago so ped a beyadan, pira so di ngawn misokat para bo ko <b>GINAWANGKA</b> ko sawlan? <i>Bago ibawas ang buwis at iba pang bayarin o deductions, magkano po kadalasan ang <u>INYONG</u> pansariling kita sa loob ng isang buwan? (In Pesos)</i></p>	<p>_____ PESOS</p> <p>DA A INCOME IYAN ..... 000000 DA MAKASEMBEG (<i>Tumangging sumagot</i>) ..... 999997 DI KATAWAN (<i>Hindi alam</i>) ..... 999998 DA A SEMBEG (<i>Walang sagot</i>) ..... 999999</p>
<p><b>SDC38</b> (BVQ_33) PH_INC</p>	<p><b>MONTHLY HOUSEHOLD INCOME</b> Misabap ko da pen mikaltas so buwis ago so ped a beyadan, pira so di ngawn misokat para ko gastos sii ko <b>WALAY NIYO?</b> go ibawas ang buwis at iba pang bayarin o deductions, magkano po kadalasan ang kabuuang kita ng <b>INYONG SAMBAHAYAN</b> sa loob ng isang buwan? (In Pesos) <i>Bago ibawas ang buwis at iba pang bayarin o deductions, magkano po kadalasan ang kabuuang kita ng <u>inyong sambahayan</u> sa loob ng isang buwan? (in pesos)</i></p>	<p>_____ PESOS</p> <p>DA A INCOME IYAN ..... 000000 DA A SEMBAG (<i>Tumangging sumagot</i>) ..... 999997 DI KATAWAN (<i>Hindi alam</i>) ..... 999998 DA A SEMBEG (<i>Walang sagot</i>) ..... 999999</p>

**L. LEGAL PARTNERSHIP STATUS**

<p><b>SDC39</b> (BVQ_34) MARITAL</p>	<p><b>LEGAL PARTNERSHIP STATUS</b> Tona a imanto e kasasabapan a legal a marital status ka? (<b>SHOW CARD</b>) <i>Ano po ang inyong kasalukuyang legal na marital status? (<b>SHOW CARD</b>)</i></p>	
	<p>ANA KAROMA NIYAN (<i>May asawa</i>) .....1 KENABA BEBALAYAN KO KAROMA OGAID NA DA PEN MAKAMBLAG (<i>Hiwalay sa asawa pero kasal pa</i>) .....3 MAKAMBEBELAG DEN KO KAROMA (<i>Hiwalay/diborsyado na sa asawa</i>) .....4 BALO/MYATAY SO KAROMA (<i>Balo/namatay ang kinakasama</i>) .....5 DA PEN MAKAPANGAROMA (<i>Walang asawa o kinakasama kailanman</i>) .....6</p>	
	<p>DA MAKASEMBEG (<i>Tumangging sumagot</i>) .....7 DA A SEMBEG (<i>Walang sagot</i>) .....9</p>	

**NOTE TO FI:** This should be consistent with SDC19 (Living In Steady Partnership).

**M. COUNTRY OF BIRTH OF PARENTS**

SDC40 **F AT HER'S COUNTRY OF BIRTH**  
(BVQ\_35)  
F\_BORN Anda a inged a kinimbawata ko ama/abe?

VERBATIM RESPONSE: \_\_\_\_\_

DA MAKASEMBEG (*Tumangging sumagot*) ..... 97  
DA A SEMBEG (*Walang sagot*) ..... 99

SDC41 **MOT HER'S COUNTRY OF BIRTH**  
(BVQ\_36)  
M\_BORN Anda a inged a kinimbawata ko ome/ina?

VERBATIM RESPONSE: \_\_\_\_\_

DA MAKASEMBEG (*Tumangging sumagot*) ..... 97  
DA A SEMBEG (*Walang sagot*) ..... 99

**N. TYPE OF COMMUNITY**

SDC42 **PLACE OF LIVING: URBAN – RURAL**  
(BVQ\_37)  
URBRURAL Tonaa e maptoro ka ko katatagoan ka imanto... (**SHOW CARD**)?  
Masasabi po ba ninyo na ang inyong tinitirhan ay... (**SHOW CARD**)?

MYAKALALA A BANGSA/INGED (*Isang malaking lungsod*) ..... 1  
LIYO A MALA BANGSA/INGED (*Sa isang dakong labas ng isang malaking lungsod*) ..... 2  
MAITO A INGED (*Isang maliit na lungsod o bayan*) ..... 3  
BARYO (*Isang baryo*) ..... 4  
SII KO BUKID (*Sa kabukiran*) ..... 5

---

DA A SEMBEG (*Walang sagot*) ..... 9

**O. CONTACT WITH GOVERNMENT**

SDC43 Antonaa a ba seka o din a sii ko mga ped ka ko pamilya ka , a aden  
adingalebek imanto sa gobyerno?  
Kayo po ba o sinuman sa inyong malapit na pamilya ay kasalukuyang nagta-  
trabaho sa pamahalaan?

OWAY/ADEN (*Oo/ mayroon*) ..... 2  
SAKAN PA (*Ako mismo*) ..... 2  
MIYEMBRO KO PAMILYA (*Miyembro ng pamilya*) ..... 3  
DA (*Hindi/ wala*) ..... 4

SDC44 Sii ko mya ipos atelo ragon, baa den a myanggalebek ka ba piya antona  
opisyal a transaksyon. Ped ko kakowa sa serbisyo sa apya anta ka sangay o  
gobyerno?  
\_ Sa nakalipas na 3 taon, kayo po ba ay nagkaroon ng kahit na anong opisyal  
na transaksyon, kasama na ang pagkuha ng serbisyo, sa anumang lebel ng  
gobyerno?

ADEN (*Oo*) ..... 1  
DA (*Hindi*) ..... 2

**P. OFW IN THE HOUSEHOLD**

SDC45 Ba ka myakangalebek ko sa abroad o da apen?  
Kayo po ba, kahit na kailan, ay nakapagtrabaho na sa ibang bansa, o hindi pa?

OWAY(*Oo*) ..... 1  
DA (*Hindi*) ..... 2

---

NOT APPLICABLE [CODE 0 OR 3 IN SDC20] ..... 0

SDC46 Ade a ko myembro o pamilya niyo a myakangalebek/ myakapag abroad?  
Mayroon po bang miyembro ng pamilya sa inyong pamamahay na  
kasalukuyang nagtatrabaho sa ibang bansa, o wala?

ADEN (*Mayroon*) ..... 1  
DA (*Wala*) ..... 2

---

NOT APPLICABLE [SINGLE PERSON HOUSEHOLD] ..... 0

**Q. NEWS MEDIA ACCESS**

<b>SDC47</b>	Baka tanto a di makambentay sa balita ko <b>TV?</b> (SHOW CARD) Gaano po kayo kadalas nanonood ng balita sa <b>TV?</b> (SHOW CARD)	OMAN GAWI-E (Araw-araw) ..... 1 MAKA ISA BO KO PITO A GAWI-E (Ilang beses sa isang linggo) ..... 2 OMAN KO PITO A GAWI-E (Linggo-linggo) ..... 3 DA DEN KO MAKAPITO A GAWI-E (Hindi man minsan sa isang linggo) . 4 DA DEN (Hindi kailaman) ..... 5
<b>SDC48</b>	Baka tanto a di makapamakineg ko <b> radyo?</b> (SHOW CARD) Gaano po kayo kadalas nakikinig ng balita sa <b> radyo?</b> (SHOW CARD)	OMAN GAWI-E (Araw-araw) ..... 1 MAKA ISA BO KO PITO A GAWI-E (Ilang beses sa isang linggo) ..... 2 OMAN KO PITO A GAWI-E (Linggo-linggo) ..... 3 DA DEN KO MAKAPITO A GAWI-E (Hindi man minsan sa isang linggo) . 4 DA DEN (Hindi kailaman) ..... 5
<b>SDC49</b>	Baka tanto a di makapamtiy sa <b>diyaryo?</b> (SHOW CARD) Gaano po kayo kadalas nagbabasa ng <b>diyaryo?</b> (SHOW CARD)	OMAN GAWI-E (Araw-araw) ..... 1 MAKA ISA BO KO PITO A GAWI-E (Ilang beses sa isang linggo) ..... 2 OMAN KO PITO A GAWI-E (Linggo-linggo) ..... 3 DA DEN KO MAKAPITO A GAWI-E (Hindi man minsan sa isang linggo) . 4 DA DEN (Hindi kailaman) ..... 5

**R. INTERNET USE**

<b>SDC50</b>	Baka di makapag- online odi na makapag internet? O DIKA DI MAG INTERNET: Sa kalangowan, makapira ka maka osar sa internet? Baka kano gumagamit sa internet? ... (SHOW CARD) Kayo po ba ay nag-oonline upang makapag-Internet? IF INTERNET USER: Sa kabuuan, gaano po kayo kadalas gumagamit ng Internet? Gumagamit po ba kayo ng Internet ... (SHOW CARD)? PEGOSAR SA INTERNET (Gumagamit ng internet) MAKAPIRA KO ISA A ALONGAN (Ilang beses sa isang araw) ..... 2 MAKA ISA KO ISA ALONGAN (Halos isang beses sa isang araw ) ..... 3 TELO TAMAN KO LIMA A GAWI-E KO MAKAPITO A GAWI-E (3-5 araw sa isang linggo ) ..... 4 ISA TAMAN KO DOWA A ALONGAN KO MAKAPITO A GAWI-E (1-2 araw sa isang linggo ) ..... 5 MAYAPOS SO PITO A GAWI-E (Tuwing makalawang linggo lang ) ..... 6 KASELAK (Mas madalang pa ) ..... 7 KENABA PEGOSAR SA INTERNET (Hindi gumagamit ng internet ) ..... 8
<b>SDC51</b>	Baka ka pegosar imanto sa mga social media lagid o facebook go twitter o din a instagram? Kayo po ba sa kasalukuyan ay gumagamit ng alinman sa mga social media networks, katulad ng Facebook, Twitter o Instagram? OWAY(Oo) ..... 1 KENABA (Hindi) ..... 2 <hr/> DI MAPEMALI (Hindi makapili) ..... 8 DA MAKASEMBEG (Tumanging sumagot) ..... 9
<b>SDC52</b>	<b>IF INTERNET USER AND/OR SOCIAL MEDIA USER:</b> Makapira ka maka osar sa Internet, ped so mga social media networks lagid o facebook, Twitter o din a Instagram an makapamalita? (SHOW CARD) Gaano po ninyo kadalas na ginagamit ang Internet, kasama na ang mga social media networks, katulad ng Facebook, Twitter o Instagram, an makapamalita? upang maghanap ng balita? (SHOW CARD) OMAN GAWI-E (Araw-araw) ..... 1 MAKA ISA BO KO PITO A GAWI-E (Ilang beses sa isang linggo) ..... 2 OMAN KO PITO A GAWI-E (Linggo-linggo) ..... 3 DA DEN KO MAKAPITO A GAWI-E (Hindi man minsan sa isang linggo) . 4 DA DEN (Hindi kailaman) ..... 5

**S. MOTOR VEHICLE OWNERSHIP**

<b>SDC53</b>	Sekano a pamilya iyo baa den a kiruk trak motor iyo? Kayo po ba o ang inyong pamilya ay mayroong pag-aaring sasakyang de motor? Aden (Mayroon) 4 – wheeled motor vehicle (No. ____ ) ..... 2 3 – wheeled motor vehicle (No. ____ ) ..... 3 2 – wheeled motor vehicle (No. ____ ) ..... 4 Da (Wala) ..... 5
--------------	--

<b>INTERVIEW END TIME (HHMM)</b>	
----------------------------------	--

**T. INTERVIEWER REPORT (TO BE FILLED IN BY INTERVIEWERS ONLY)**

SDC54	<b>CLASS OF DWELLING OF PR</b>	AB ..... 1 C ..... 2 D D1 ( <i>owns lot</i> ) ..... 3 D2 ( <i>not own lot</i> ) ..... 4 E ..... 5	
SDC55	<b>RELATIONSHIP OF PR TO HHH</b>	PR IS THE _____ OF THE HHH	
SDC56	<b>CASE SUBSTITUTION</b>	SUBCASE      NAP, NO SUBSTITUTION IN THIS SURVEY ..... 0 CASE FROM ORIGINAL SAMPLE ..... 1 CASE SUBSTITUTED ..... 2	
SDC57	<b>HH KNOCKED</b>		
	<b>Total # of HH knocked</b>	_____	
	<b><u>FINAL CODE</u></b>	<b><u>REASONS/COMMENTS</u></b>	<b><u>ECO CLASS</u></b>
01	_____	_____	_____
02	_____	_____	_____
03	_____	_____	_____
04	_____	_____	_____
05	_____	_____	_____
06	_____	_____	_____
07	_____	_____	_____
08	_____	_____	_____
09	_____	_____	_____
10	_____	_____	_____

**PR SELECTION**

Mapiya kapipita/maotu/kagegawe-i. Saken si \_\_\_\_\_ a taga **Social Weather Stations**, gomagalebek kami sa survey misabap ko mga opinyon/geda sankangkaya a lugar iyo. Di ami pamagistade en so mga uyag uyag o mga taw, so mga geda/opinyon iran misabap ko mga isyu a maka aapekto ko masa aPilipino. A da a ped apakaysa ami mipantag ko pulitika odi na eleksyon. Oman isa sankaya a bangsa na aden a pelalagidan iyan a makapesd sangkae a si ami kapamagistade. Minisabap na aya kiyapantagan na gyangkae a walay niyo. So kapamangped sangkae a kapagistade na boluntaryo bo, kenaba ami aarenen. Ipakapiya o ginawa ami so ogop ago kooperasyon ka. Langon a maptero ka saya na kompedinsyal. Aya maana niyan na da ba ngawn sembag amipikit ko ngaran ka. Aya ami bo maniniyat na na kapamagistade an ami so mge geda geda o mga taw sa berang berang den. Sangkae a mga pakaysa na da ba on Tama o di na mali. Ba aden a pakays nga misabap ko saya? Kepakay a i taros taden?

*Magandang umaga/hapon/ gabi po. Ako po ay si \_\_\_\_\_ na taga-Social Weather Stations, at gumagawa po kami ng isang public opinion survey dito sa inyong lugar ngayon. Gumagawa po kami ng pag-aaral tungkol sa pang-araw-araw na pamumuhay ng mga tao at ang kanilang mga opinyon sa mga isyu na nakaka-apekto sa mga Pilipino. Wala po kaming itatanong na tungkol sa pulitika o eleksyon. Bawat isa sa bansang ito ay may pantay na tsansa na masali sa pag-aaral na ito. Nagkataon lamang po na ang inyong tahanan ay napili. Ang pagsali po sa survey na ito ay boluntaryo. Ikalulugod po namin ang inyong tulong at kooperasyon. Lahat po ng inyong ibabahagi sa akin ay lubos na kompidensiyal. Ang ibig sabihin po nito ay wala po kayong anumang sagot na maiuugnay sa inyong pangalan. Nais lang po naming aralin kung ano ang nararamdaman ng mga tao sa iba't ibang bagay. Nais ko rin pong linawin na wala pong tama o maling sagot. Mayroon po ba kayong katanungan tungkol sa pag-aaral na ito? Maaari na po ba nating ipagpatuloy?*

1. Kepakay a katokawan o antona I ngaran o mga myembro o pamilya ka a permanente a kababalingan ka imanto poon ko loks taman ko pinaka wata?

*Maaari po bang malaman ang mga pangalan ng lahat ng miyembro ng pamilya ninyo na permanenteng nakatira dito ngayon, mula sa pinakamatanda hanggang sa pinakabata?*

**IF NOT OBVIOUS, VERIFY SEX OF EACH FAMILY MEMBER. FOR EACH FAMILY MEMBER, ASK 2 and 3.**

2. Antona a I relasyon ka ki (ngaran) sa HHH

*Ano po ang relasyon ni (name) sa HHH?*

3. Peray idad ka?

*Ilang taon na po si (name)?*

**PR TABLE A**

	( ) MALE ( ) FEMALE NAME	Q2 a/REL TO HHH	SEX		Q3 AGE	NO.	QM NO.	HOUSEHOLD NUMBER														
			M	F				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12			
			1						1	2			1	1	1	1	1	1	1	1	1	1
2			1	2			2	1	2	1	1	2	2	1	1	2	1	2	1	2	2	2
3			1	2			3	3	3	2	2	1	1	3	3	1	2	2	2	1	2	1
4			1	2			4	4	1	3	4	3	1	2	2	1	2	3	4	4	4	4
5			1	2			5	1	1	5	3	2	2	4	5	4	1	3	5	5	5	5
6			1	2			6	6	4	1	5	4	1	2	6	3	5	2	3	3	3	3
7			1	2			7	5	2	3	1	7	7	3	2	6	4	4	6	6	6	6
8			1	2			8	2	5	4	1	1	3	5	4	8	7	6	3	3	3	3
9			1	2			9	3	4	6	7	5	8	1	9	2	6	7	2	2	2	2
10			1	2			10	7	8	3	2	4	1	6	1	5	9	5	10	10	10	10
11			1	2			11	11	10	9	6	8	5	3	3	7	2	1	4	4	4	4
12			1	2			12	1	3	7	5	6	4	8	10	12	9	11	2	2	2	2

**TOTAL NUMBER OF ADULTS AGE 18 OR OLDER FROM KISH GRID ABOVE:**

**LEGEND**

SEX	01 – Namumuno ng pamilya (Household Head)	06 – Kapatid (Sibling)	11 – Lolo/Lola (Grandparent)
M – Male	02 – Asawa (Spouse)	07 – Pamangkin (Nephew/Niece)	12 – Manugang (Son-in-law/Daughter-in-law)
F – Female	03 – Kinakasama (Live-in partner)	08 – Tiyo/Tiya (Uncle/Aunt)	13 – Bayaw/Hipag (Brother/Sister-in-law)
	04 – Anak (Offspring)	09 – Pinsan (Cousin)	14 – Biyanan (Father/Mother-in-law)
	05 – Magulang (Parent)	10 – Apo (Grandchildren)	15 – Iba pa (others)

**NOTES TO INTERVIEWERS: MALES FOR ODD NO. QUESTIONNAIRES; FEMALES FOR EVEN NO. QUESTIONNAIRES.**

- 1) ASSIGN NUMBERS FROM 1 TO N (FROM THE OLDEST TO THE YOUNGEST) FOR EACH QUALIFIED HOUSEHOLD MEMBERS **(18 YEARS AND OVER EXCLUDING HELPERS, TRANSIENTS & BOARDERS)** IN THE “NO.” COLUMN OF THE TABLE.
- 2) IN THE “QM NO.” COLUMN, DRAW A HORIZONTAL LINE UNDER THE NUMBER CORRESPONDING TO THE LAST QUALIFIED MEMBER. LOCATE THE HOUSEHOLD NUMBER OF THIS INTERVIEW IN THE ROW OF NUMBERS FROM 1 TO 12 AT THE TOP OF THE CHART.
- 3) LOOK DOWN AT THE COLUMN OF FIGURES BELOW THE HH NUMBER AND ENCIRCLE THE NUMBER IN THIS COLUMN WHICH IS OPPOSITE THE NUMBER OF THE LAST QUALIFIED MEMBER.
- 4) LOCATE THE MEMBER CORRESPONDING TO THE ENCIRCLED NUMBER IN THE “NO.” COLUMN. THE QUALIFIED MEMBER CORRESPONDING TO THIS NUMBER IS YOUR PROBABILITY RESPONDENT.

**C. MORALE INDICATORS**

5. O mageda gea ka, tonai maptero ka ko masosowa o lawas ka od giyanka a health ka... (SHOW CARD)?

*Sa kabuuan, masasabi po ba ninyo na ang inyong kalusugan ay ... (SHOW CARD)?*

TANTO DEN A MAPIYA ( <i>Napakabuti</i> ) .....	1
MIYA PIYA PIYA( <i>Talagang mabuti</i> ) .....	2
MAPIYA ( <i>Mabuti</i> ) .....	3
MALO DEN MAPIYA( <i>Katamtaman</i> ) .....	4
DI MAPIYA ( <i>Hindi mabuti</i> ) .....	5
DI MAKAPAMILI ( <i>Hindi makapili</i> ) .....	8

**READ:**

Imanto peman na osayan ta so salakaw a ontolan.  
Ngayon naman po ay pag-usapan natin ang ibang paksa.

MODULE START TIME (HHMM)

**F. ISSP: WORK ORIENTATIONS**

**F-1. ASK ALL**

20-21.	MISABAP KO LANGON A GALEBEK, BAKA MAKA AAYON O DI MAKA AAYON SANGKAYA A MGA PAKAYSA? (TANTO A MAKA AAYON, MAKA AAYON, KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE, DI MAKA AAYON, TANTO A DI MAKA AAYON, DI MAKA PEMILI) <i>Tungkol sa trabaho sa pangkalahatan, gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat sumusunod na pangungusap? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)</i>
--------	---

(RING CARDS – Qs 20-21) (RATING BOARD)		TANTO A MAKA AAYON	MAKA AAYON	KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE	DI MAKA AAYON	TANTO A DI MAKA AAYON	Di maka pemili
20.	SO KANGGALEBEK NA OKIT OKIT BO KAKOWA KO PERAK, DA DEN A KI SABAPAN ON. <i>(Ang trabaho ay isa lamang paraan ng pagkakakitaan ng pera, wala nang iba)</i>	1	2	3	4	5	8
21.	SO KANGGALEBEK PARA KO DI KASOKAT NA MAPIYA PARA RAKEN, APIYA DI AKEN KILANGAN SO PERAK <i>(Ang pagkakaroon ng trabahong pinagkakakitaan ay kasiyasiya para sa akin, kahit na hindi ko kailangan ang pera )</i>	1	2	3	4	5	8

22-30.	MISABAP REKA , TONAA BA IMPORTANTE, SII KO GINAWANGKA ANGKAYA A MGA MAKASOSOLED SII KO GALEBEK? (TANTO A IMPORTANTE, IMPORTANTE, KEPAKAY A IMPORTANTE/KEPAKAY PEN A DE, TANTO A DI IMPORTANTE, DI MAKAPAMILE) <i>Gaano po ka-importante, sa sarili ninyong opinyon, ang mga sumusunod sa isang trabaho? (TALAGANG IMPORTANTE, IMPORTANTE, MAAARING IMPORTANTE/MAAARING HINDI, HINDI IMPORTANTE, TALAGANG HINDI IMPORTANTE, HINDI MAKAPILI)</i>
--------	---

Andamanaya ka-importante giya... <i>(Gaano ka-importante ang...)</i>		(RING CARDS – Qs 22-30) (RATING BOARD)					
		TANTO A IMPORTANTE	IMPORTANTE	KEPAKAY A IMPORTANTE / KEPAKAY A	KENABA IMPORTANTE	TANTO DEN A KENABA IMPORTANTE TALAGANG	Di maka pemili
22.	KA SEPTI KO GALEBEK <i>(seguridad sa trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
23.	MALA I SOKAY <i>(malaking kita)</i>	1	2	3	4	5	8
24.	MAPIPIYA A OKIT SABAP KO KAPAKA ASENSO <i>(magagandang oportunidad sa pag-asenso)</i>	1	2	3	4	5	8
25.	INTIRISADO A GALEBEK <i>(kawili-wiling trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
26.	GALEBEK A DI MAKASASANA KO PED IYAN <i>(isang trabahong nagpapahintulot sa isang tao na makapagtrabaho na hindi umaasa sa iba)</i>	1	2	3	4	5	8
27.	GALEBEK A PEKAWGOP KO SALAKAW A TAW <i>(trabahong makakatulong sa ibang tao)</i>	1	2	3	4	5	8
28.	GALEBEK A PEKAKOWAAN SA GONA O MASA <i>(trabahong napakikinabangan ng lipunan)</i>	1	2	3	4	5	8
29.	GALEBEK A MAKABSEBAP TA O ANTONA A ORAS ODI NA GAWI- E O GALEBEK <i>(isang trabahong nagpapahintulot sa isang tao na magdesisyon ng oras at araw ng trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
30.	GALEBEK A PERSONAL KAWN A PEKA ARAP KO MGA TAW <i>(isang trabaho na may kasama na personal na pakikitungo o pakikipag-ugnayan sa ibang tao)</i>	1	2	3	4	5	8

**F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

31. Antona a ba seka na myakasakripiso ka den odi na kiya talikodan kaden, o ipsakripisyo o din a telikudan ka, so mapiya a gona ko galebek ka sabap ko pamilya ka? **(SHOW CARD)**

*Kayo po ba kahit na kailan ay nagawa na na isuko o talikuran, o inyo po bang isusuko o tatalikuran, ang mga magandang oportunidad sa pagtatrabaho para sa kapakanan ng inyong buhay pamilya? **(SHOW CARD)***

OWAY, MYASOWA AKEN DEN, SOWAAN AKEN PEN (Oo, nagawa na at malamang ay gagawin ito).....	1
OWAY, MIYASOWA AKEN DEN NA DI AKEN DEN PEROMANAN (Oo, nagawa na pero malamang ay hindi na ito gagawin uli) .....	2
DA, DA AKEN PEN SOWA A OGAID NA BANDE SOWAAN AKEN (Hindi, hindi pa nagawa pero malamang ay gagawin ito) .....	3
DA, DA AKEN PEN SOWA A NA DI AKEN DEN SOWA AN (Hindi, hindi pa nagawa at malamang ay hindi ito gagawin) .....	4
DA MAKAPAMILE (Hindi makapili) .....	8

32. Antona a ba seka na miya ka tey ka o di namiya tey ka ko galebek a kenaba kawn masosawat para reka o din a ko para ko pamilyangka? **(SHOW CARD)**

*Kayo po ba, kahit na kailan, ay nagawa na na mamalagi o magtagal, o kayo po ba ay mamalagi o magtatagal, sa isang trabaho na hindi nagbibigay ng kasiyahan sa inyo para sa kapakanan ng inyong pamilya? **(SHOW CARD)***

OWAY, MYASOWA AKEN DEN, SOWAAN AKEN PEN (Oo, nagawa na at malamang ay gagawin ito).....	1
OWAY, MIYASOWA AKEN DEN NA DI AKEN DEN PEROMANAN (Oo, nagawa na pero malamang ay hindi na ito gagawin uli) .....	2
DA, DA AKEN PEN SOWA A OGAID NA BANDE SOWAAN AKEN (Hindi, hindi pa nagawa pero malamang ay gagawin ito) .....	3
DA, DA AKEN PEN SOWA A NA DI AKEN DEN SOWA AN (Hindi, hindi pa nagawa at malamang ay hindi ito gagawin) .....	4
DA MAKAPAMILE (Hindi makapili) .....	8

**F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

33. Sa miya ipos a lima ragon, ba seka na miyaka saged ka sa diskriminasyon misabap ko galebek ka, ibarat sii ko kapagaplay ka, o misabap ko kiporo o sokay nga o din a promotion?

*Sa nakalipas na 5 taon, kayo po ba ay nakaranas ng diskriminasyon tungkol sa trabaho, halimbawa ay sa paga-aplay sa trabaho, o noong ikinukunsidera para itaas ang sahod o para ma-promote?*

OWAY (Oo) .....	1	➔	CONTINUE
KENABA (Hindi) .....	2	➔	GO TO Q35
DA MAKANGGALEBEK ODI NA DA MAKANGGELOBA SA GALEBEK (Hindi nagtrabaho kahit na kailan o naghanap ng trabaho) .....	0	➔	GO TO Q35

34. Misabap reka, tona a e sabap ko giyangkanaan a diskriminasyon? Sa inyong opinion, ano pa ang pinakadahilan ng diskriminasyon na ito? **(SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)**

*Sa inyong opinion, ano pa ang pinakadahilan ng diskriminasyon na ito? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)*

GIYA EDAD AKUN (Ang aking edad) .....	1
GIYA LIPI AKUN, TRIBO (Ang aking lipi, lahi) .....	2
GIYA NASYONALIDAD AKUN (Ang aking nasyonalidad) .....	3
GIYA SEX AKUN (Ang aking kasarian) .....	4
GIYA AGAMA AKUN (Ang aking relihiyon) .....	5
GIYA KAPANSANAN KA/MASASABARANG O DI NA MASASADER (Ang aking kapansanan/sakit sa pag-iisip o pisikal na sakit) .....	6
RESPONSIBILITI AKUN PAMILYA NGA (Ang aking responsibilidad sa pamilya) .....	7
GIYA MGA MISABAP KO POLITIKA (Ang aking mga paniniwala sa pulitika) .....	8
SALAKAW PEN A RASON (Ipa pang dahilan) .....	9
DI MAKAPEMILI (Hindi makapili) .....	10

35. Sa mya ipos a lima ka ragon, baka kamyakasaged sa harassment sabap ko mga ped ka o din a so maporo ka, ibarat oiyan, baka miyakasagad ko bullying o kapaka pangangalek, pang- aabusong pisikal o din a psychologicalabuse?

*Sa nakalipas na 5 taon, kayo po ba ay nakaranas ng harassment mula sa mga nakakataas sa inyo sa inyong trabaho, o mga kasamahan sa inyong trabaho, halimbawa, kayo ay nakaranas ng kahit na anong bullying o pananakot, pang-aabusong pisikal o psychological na pang-aabuso?*

OWAY (Oo) .....	1
KENABA (Hindi) .....	2
DA A GALEBEK/DA A MAPORO IYAN O DI NA PED IYAN (Walang trabaho/walang amo o pinuno sa trabaho, o kasama sa trabaho) .....	0

**F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

36-37.	ANTONA A I KAPAPANTAGAN REKA SANGKAYA A PEMAKATALINGOMA A PAKAYSA,? ((TANTO A MAKA AAYON, MAKA AAYON, KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE, DI MAKA AAYON, TANTO A DI MAKA AAYON, DI MAKA PEMILI) <i>Gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawa't sumusunod na pangungusap? (lubos na sumasang-ayon, sumasang-ayon, maaaring sumasang-ayon/maaaring hindi, hindi sumasang-ayon, lubos na hindi sumasang-ayon, hindi makapili)</i>	TANTO A MAKA AAYON	MAKA AAYON	KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE	DI MAKA AAYON	TANTO A DI MAKA AAYON	Di maka pemili
36.	KINANGLAN O MGA DINGAGALEBEK SO MABEGER A OPKAT PARA KO KASEPTI I RON KO MGA INTERES IRAN <i>(Kailangan ng mga manggagawa ng mga malalakas na unyon ngn mangggagawa upang paprotektahan ang kanilang mga interes)</i>	1	2	3	4	5	8
37.	SO MGA MABEBEGER A OPAKT O MGA DINGGELEBEK NAMARATA PARA KO EKONOMIYA O PILIPINAS <i>(Ang mga malalakas na unyon ng mga manggagawa ay masama para sa ekonomiya ng pilipinas.)</i>	1	2	3	4	5	8

38. Ibarat ko makapembel ka sa desisyon para ko masosowa ka imanto sa galebek ka, anda sangkaya a mga pemakatalingoma e tomoon kawn? (SHOW CARD)

*Halimbawang maaari kayong magdesisyon sa inyong **kasalukuyang** sitwasyon sa trabaho, alin sa mga sumusunod ang mas gugustuhin ninyo? (SHOW CARD)*

- GALEBEK A **FULL-TIME**- 40 KA ORAS O DINA SOBRA PEN KO MAKAPITO  
GAWI-I(Isang **full-time** na trabaho - 40 oras o higit pa sa isang linggo) .....1
- GALEBEK A **PART-TIME** – 10 -39 A ORAS O DINA SOBRA PEN KO  
MAKAPITO GAWI-I(Isang **part-time** na trabaho - 10-39 na oras sa isang linggo) .....2
- GALEBEK A **KENABA PESOBRA** KO 10 A ORAS SA MAKAPITO A  
GAWI-I (Isang trabaho na **hindi hihigit** sa 10 oras sa isang linggo) .....3
- DA A GALEBEK IYAN(Walang pinagkakakitaang trabaho) .....4
- DI MAKAPEMILE (Hindi makapili) .....8

39. Misabap imanto, komokowa ka sa BAYAD ko dii nga kanggalebek?

*Sa kasalukuyan, tumatanggap po ba kayo ng BAYAD sa inyong trabaho?*

- OWAY (Oo) ..... 1 → **CONTINUE**
- KENABA (Hindi) ..... 2 → **GO TO Q80 IN PAGE 36**

**NOTE TO FI:**  
 “Currently working” refers to both self-employed and employees, and should include persons on leave if they are in an employment relationship.  
 By work we mean doing income-producing work, as an employee, self-employed or working for your own family’s business, for at least one hour per week. If the respondent is temporarily not working for pay because of temporary illness/parental leave/vacation/strike, etc., please refer to his/her normal work situation.

**F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

**F-2. ASK AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39)**

**NOTE TO FI: Ask Q40 TO Q79 ONLY among those who are currently working for pay, including those who are on-leave from from present employment (Code 1 in Q39)**

40. Pikirangka so oras a di ngawn kinggalebek, ago so pekesokat kawon, ped so regular a "overtime. O makapemili kasii ko isa ko telo a pemilian (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

*Pakiisip po ang oras ng inyong pagtatrabaho, at ang kinikita ninyo sa pangunahing trabaho, kasama ang regular na "overtime". kung makapipili kayo ng isa lang sa tatlong mapagpipilian, alin sa mga sumusunod ang mas gugustuhin ninyo? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)*

- MAKANGGALBEK KO MATEY PEN A ORAS AGO MAKASOKAT SA MALA A PERAK  
(Magtrabaho ng *mas mahabang* oras at kumita ng *mas malaking* pera) .....1
- MAKANGGALBEK KO MELAGID A ORAS AGO MELAGED MALA A PERAK  
(Magtrabaho ng *parehong* dami ng oras at kumita ng *parehong laki* ng pera) .....2
- MAKANGGALBEK KO MAITO A ORAS AGO MAITO A PERAK  
(Magtrabaho ng *mas kaunting* oras at kumita ng *mas kaunting* pera) .....3
- DI MAKAPEMILI (Hindi makapili) .....8

41-48. SANGKAYA A MGA PEKATALINGOMA A KATERO MISABAP KO MIPAPANTAG KA A GALEBEK, ALOYANGKA O MAKA- AAYON KA ODI KA MAKA AAYON MISABAP KO KAANTAPAN O GALEBEK KA IMANTO((TANTO A MAKA AAYON, MAKA AAYON, KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE, DI MAKA AAYON, TANTO A DI MAKA AAYON, DI MAKA PEMILI)

*Sa bawat pangungusap na ito tungkol sa inyong pangunahing trabaho, pakisabi kung gaano kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon na ito ay tumutukoy sa inyong trabaho. (lubos na sumasang-ayon, sumasang-ayon, maaaring sumasang-ayon/ maaaring hindi, hindi sumasang-ayon, lubos na hindi sumasang-ayon, hindi makapili)*

<b>(RING CARDS – Qs 41-48) (RATING BOARD)</b>		<b>TANTO A MAKA AAYON</b>	<b>MAKA AAYON</b>	<b>KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE</b>	<b>DI MAKA AAYON</b>	<b>TANTO A DI MAKA AAYON</b>	<b>Di maka pemili</b>
41.	MASESEPTI SO GALEBEK AKEN (Matatag ang aking trabaho)	1	2	3	4	5	8
42.	MALA SO PEKESOKAT AKEN (Mataas ang aking kita)	1	2	3	4	5	8
43.	MALA SO OKIT OKIT A KAPAKPORO AKEN (Ang mga pagkakataon sa aking pag-asenso ay malaki)	1	2	3	4	5	8
44.	TANTO AKEN A PEKABEBEYAN A GALEBEK AKEN AYA (Ang aking trabaho ay kawili-wili)	1	2	3	4	5	8
45.	MAKAPENGGELEBEK AKO APIYA SAKEN BO (nakapagtatrabaho ako nang nag-iisa)	1	2	3	4	5	8
46.	SA GALEBEK AKEN AYA NA PEKA OGOP AKO SA SALAKAW A TAW (Sa aking trabaho, nakatutulong ako sa ibang tao)	1	2	3	4	5	8
47.	GIYANGKAE A GALEBEK AKEN NA PEKA OGOP KO MASA (Ang aking trabaho ay nakatutulong sa lipunan)	1	2	3	4	5	8
48.	SANGKAYA A GALEBEK AKEN NA PESONAL AKEN PEKA DARPA SO TAW (Sa aking trabaho, ako ay personal na nakikitungo o nakikipag-ugnayan sa ibang tao)	1	2	3	4	5	8

**NOTE TO FI: THE QUESTION REFERS TO ONE'S MAIN JOB IF HE OR SHE HAS MULTIPLE JOBS.**

**F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

**F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)**

49-50.	KATAYA SO MGA PED A PAKAYSA MIPANTAG KO GALEBEK KA. PAMILE KAWN SA PEMAKTALONDOG A <b>OMAN</b> A PEKESGADAN KAWN KO GALEBEK KA ( <b>OMAN-OMAN DEN, MALO KA SELAK, KA SELAK, DI TANTO, DI DEN, DI MAKPEMILI</b> ) <i>Narito pa po ang ilan pang katanungan tungkol sa inyong trabaho. Pakipili sa mga sumusunod ang <b>kadalasan</b> na tumutukoy sa inyong trabaho. Gaano kadalas kayong ... (<b>PALAGI, MADALAS, PAMINSAN-MINSAN, HALOS HINDI, TALAGANG HINDI, HINDI MAKAPILI</b>)</i>																												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">(RING CARDS – Qs 49-50) (RATING BOARD)</th> </tr> <tr> <th>OMAN-OMAN</th> <th>MALO KA SELAK</th> <th>KA SELAK PAMINSAN</th> <th>DI TANTO HALOS</th> <th>DI DEN TALAGANG</th> <th colspan="2">Di maka pemili</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td colspan="2">8</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td colspan="2">8</td> </tr> </tbody> </table>	(RING CARDS – Qs 49-50) (RATING BOARD)							OMAN-OMAN	MALO KA SELAK	KA SELAK PAMINSAN	DI TANTO HALOS	DI DEN TALAGANG	Di maka pemili		1	2	3	4	5	8		1	2	3	4	5	8	
(RING CARDS – Qs 49-50) (RATING BOARD)																													
OMAN-OMAN	MALO KA SELAK	KA SELAK PAMINSAN	DI TANTO HALOS	DI DEN TALAGANG	Di maka pemili																								
1	2	3	4	5	8																								
1	2	3	4	5	8																								

51-52.	O ANTONA A I KASASABAPAN O... ( <b>OMAN-OMAN DEN, MALO KA SELAK, KA SELAK, DI TANTO, DI DEN, DI MAKPEMILI</b> ) <i>At gaano naman po kadalas na ... (<b>PALAGI, MADALAS, PAMINSAN-MINSAN, HALOS HINDI, TALAGANG HINDI, HINDI MAKAPILI</b>)</i>																												
	<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="7">(RING CARDS – Qs 51-52) (RATING BOARD)</th> </tr> <tr> <th>OMAN-OMAN DEN</th> <th>MALO KA SELAK</th> <th>KA SELAK PAMINSAN-</th> <th>DI TANTO HALOS</th> <th>DI DEN TALAGANG</th> <th colspan="2">Di maka pemili</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td colspan="2">8</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>2</td> <td>3</td> <td>4</td> <td>5</td> <td colspan="2">8</td> </tr> </tbody> </table>	(RING CARDS – Qs 51-52) (RATING BOARD)							OMAN-OMAN DEN	MALO KA SELAK	KA SELAK PAMINSAN-	DI TANTO HALOS	DI DEN TALAGANG	Di maka pemili		1	2	3	4	5	8		1	2	3	4	5	8	
(RING CARDS – Qs 51-52) (RATING BOARD)																													
OMAN-OMAN DEN	MALO KA SELAK	KA SELAK PAMINSAN-	DI TANTO HALOS	DI DEN TALAGANG	Di maka pemili																								
1	2	3	4	5	8																								
1	2	3	4	5	8																								

53. Anda sangkay a pemakatalingoma a katero e **makakaantap** o di ngawn kan disisyune ko oras a kanggalebek ka. Sa oras o galebek, aya maana niyan so **poonan** ago **kaposan** o galebek, kenaba so kabuuan o oras a **dinga** kanggalebek sa makapito a gawi-l odi na isa ka olan.. (**SHOW CARD**) (**ONE ANSWER ONLY**)

*Alin sa mga sumusunod na pangungusap ang **pinakanaglalarawan** kung paano dinidisyunan ang inyong oras ng pagtatrabaho. Sa oras ng trabaho, ang ibig po naming sabihin ay ang oras ng **simula** at **tapos** ng trabaho, at **hindi** ang kabuuang oras ng pagtatrabaho sa loob ng isang linggo o isang buwan. (**SHOW CARD**) (**ONE ANSWER ONLY**)*

SO PAGANAY TAMAN SA KAPASADAN O GALEBEK AKEN NA I KANDISESYUNI O EMPLOYER AKEN AGO **DI AKEN KAPAKAKAY SAMBEON** SA PTOMOON AKEN  
*(Ang simula at tapos ng trabaho ay dinidisyunan ng nag-eempleo sa akin at **hindi ko ito maaaring palitan** sa kagustuhan ko) .....1*

KEPAKAY A DESISYUNAN AKEN SO MYAWNA TAMAN SA KAPASADAN O GALEBEK, **OGAID NA ANA LIMITASYON IYAN.**  
*(Maaari kong disisyunan ang simula at tapos ng trabaho, **ngunit may limitasyon**).....2*

**MAKANDADAYA AKO** KO GALEBEK AKEN POON SA MYAWNA TAMN SA KAPASADAN IYAN  
*(**Malaya akong** nakakapagdesisyon kung kailan ang simula at tapos ng trabaho).....3*

**F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

**F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)**

54. Anda sangkay a pemakatalingoma a katero e **makakaantap** o oras o din a skidyul o galebek ka (**SHOWCARD**) (**ONE ANSWER ONLY**)  
*Alin po sa mga sumusunod na pangungusap ang pinakanaglalarawan sa inyong karaniwang schedule o oras sa pagtatrabaho sa inyong pangunahing trabaho? (**SHOWCARD**) (**ONE ANSWER ONLY**)*

ANA A REGULAR A SKIDYUL AKEN (SA ALONGAN, ODI NA MABABASA A GAWI-E) (Ako ay may regular schedule o shift (Sa araw, gabi, o magdamag)) .....	1
ADEN A SKIDYUL AKEN NA PEKE ALIN ALIN (IBARAT POON KO ALONGAN TAMAN KO GAWI-E) (Ako ay may schedule o shift na regular na nababago (halimbawa, mula sa araw hanggang sa gabi o sa magdamag)) .....	2
ADEN A GALEBEK AKEN AKEN OMAN GAWI-E OGAID NA PENDISISYUNAN O EMPLOYER AKEN (Ako ay may schedule kung saan ang araw-araw na oras ng pagta-trabaho ay dinidisyonan ng madalian ng nag-eempleo sa akin) .....	3
DI MAKAPEMILI (Hindi makapili) .....	8

55. Anda sangkaya a myanga aaloy e katero a **makakaantap** ko di ron kapangayos ko oman oman ka a galebek? (**SHOW CARD**) (**ONE ANSWER ONLY**)

*Alin sa mga sumusunod na pangungusap ang pinakanaglalarawan kung paano isinasa-ayos ang iyong pang-araw-araw na trabaho? (**SHOW CARD**) (**ONE ANSWER ONLY**)*

<b>MAKADADAYA AKO</b> KO KANDISISYUNAN AKEN KO KAPAKAPIYA PIYA AKEN KO OMAN OMAN A GALEBEK AKEN. ( <b>Malaya akong</b> nakaka-pagdesisyon kung paano isasa-ayos ang aking pang araw-araw na trabaho) .....	1
KEPAKAY A DESISYUNAN AKEN KO KAPAKAPIYA PIYA KO OMAN OMAN A GALEBEK AKEN <b>OGAID NA ANA LIMITASYON IYAN</b> (Maaari akong mag-desisyon kung paano isasa-ayos ang aking pang araw-araw na trabaho, <b>ngunit may limitasyon</b> ) .....	2
<b>DI AKO MAKADADAYA</b> KO KANDISISYUNAN AKEN KO KAPAKAPIYA PIYA KO OMAN OMAN A GALEBEK AKEN. ( <b>Hindi ako malayang</b> maka-pagdesisyon kung paano isasa-ayos ang aking pang araw-araw na trabaho) .....	3
DI MAKAPEMILI (Hindi makapili) .....	8

56. Antonaa ba maregen reka so kapagabsent ko sa isa odi na dowka ka oras sa galebek ka, para maasikaso so personal o di para ko pamilyangka? (**SHOW CARD**)

*Gaano po kahirap na kayo ay lumiban ng isa o dalawang oras sa inyong trabaho, upang asikasuhin ang mga personal o pampamilyang mga bagay? (**SHOW CARD**)*

KENABA TANTO A MAREGEN (Talagang hindi mahirap) .....	1
KENABA MAREGEN (Hindi gaanong mahirap) .....	2
DI TANTO MAREGEN (Medyo mahirap) .....	3
TANTO A MARGEN (Talagang mahirap) .....	4
DI MAKAPEMILI (Hindi makapili) .....	8

**F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

**F-1. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)**

57-58.	ANTONA A I KASASBAPAN O DI NGAWN KIGEGEDAM... ((PALAGI, MADALAS, PAMINSAN-MINSAN, HALOS HINDI, TALAGANG HINDI, HINDI MAKAPILI) <i>Gaano kadalas ninyong nararamdaman na ... (PALAGI, MADALAS, PAMINSAN-MINSAN, HALOS HINDI, TALAGANG HINDI, HINDI MAKAPILI)</i>	<b>(RING CARDS – Qs 57-58) (RATING BOARD)</b>					
	Andamanaya kano piratiman pakagadam na.... ( <i>Gaano kadalas ninyong nararamdaman na....</i> )	OMAN-OMAN DEN	MALO KA SELAK	KA SELAK PAMINSAN-	DI TANTO HALOS	DI DEN TALAGANG	Di maka pemili
57.	SO MANGA KINANGLAN O GALEBEK KA NA MAAAREN KO PAMILYANGKA <i>(Ang mga pangangailangan ng iyong trabaho ay nakakasagabal sa iyong buhay pamilya)</i>	1	2	3	4	5	8
58.	SO MANGA KINANGLAN O PAMILYANGKA KA NA MAKAAAREN KO GALEBEK KA <i>(Ang mga pangangailangan ng iyong pamilya ay nakakasagabal sa iyong trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8

59. Tonai kadakelan ko mga karanasan ka ko miyawna nga a gelebek l peke osar ka imanto sii ko galebek ka imanto? **(SHOW CARD)**

*Gaano karami sa mga karanasan at kakayahan na natamo ninyo sa dating trabaho ang nagagamit sa kasalukuyan ninyong trabaho?*  
**(SHOW CARD)**

- DA A TANTO (*Halos wala*).....1  
 MAITO (*Kaunti*) .....2  
 MADAKEL (*Marami*).....3  
 TANTO A MADAKEL (*Halos lahat*).....4  
 DI MAKAPEMILI (*Hindi makapili*) .....8

60. Sangkaya a miya ipos a 12 olan, baka mykapagtrening para ko kapakpiyangka, apiya sii ko dinga penggelebeken o sa salakaw a lugar?

*Nitong nakaraang 12 buwan, kayo po ba ay nagkaroon na ng anumang pagsasanay upang mapabuti ang inyong kakayahan, maging sa inyong pinag-tatrabahuan o sa ibang lugar?*

- OWAY (*Oo*) ..... 1  
 DA (*Hindi*).....2  
 DI MAKAPEMILE (*Hindi makapili*) .....8

61-62.	SA KALANGON LANGOWAN, TONAI SABAP A KAPAKA ANTAP KA KO MGA TAW A PED KA SII KO LUGAR IYO? ( TANTO A MAPASANG, MALO MAPASANG, KEPAKAY A MAPASANG/KEPAKAY A DI, KENABA TANTO A MAPASANG, TANTO A DI MAPASANG, DI MAPASANG, DI MAKAPEMILE) <i>Sa pangkalahatan, paano ninyo ilalarawan ang mga pakikitungo o relasyon ng mga tao sa inyong lugar na pinagtatrabahuan? (TALAGANG MAHUSAY, MEDYO MAHUSAY, MAAARING MAHUSAY/MAAARING HINDI, MEDYO HINDI MAHUSAY, TALAGANG HINDI MAHUSAY, HINDI MAKAPILI)</i>	<b>(RING CARDS – Qs 61-62) (SHOWCARD)</b>					
		TANTO A MAPSANG	MALO MAPASANG	KEPAKAY A MAPASANG/KEPAKAY A DI	MALO DE MA PASANG	TANTO A DE MAPASANG	Di maka pemili
61.	SII KO DI ON DI MAG MANAGE AGO SO MGA EMPLEYADO <i>(Sa pagitan ng pangasiwaan at mga empleyado)</i>	1	2	3	4	5	8
62.	SII KO MAGA PED KA KO GALEBEK <i>(Sa pagitan ng mga kasamahan sa trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8

**F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

**F-1. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)**

63. Antona a I kasasabapan ka, pekababayaanga o di nga pekabebeyaan so mipapantag agalebek ka imanto? (SHOW CARD)

*Gaano po kayo nasisiyahan o hindi nasisiyahan sa pangunahin ninyong trabaho? (SHOW CARD)*

- TANTO KEBABAYAAN (Lubos na nasisiyahan)..... 1
- PEKEBABAYAAN (Talagang nasisiyahan) ..... 2
- MALO A PEKEBABAYAAN(Medyo nasisiyahan) ..... 3
- KEPAKAY A PEKEBABAYAAN/KEPAKAY A DI (Maaaring nasisiyahan/maaaring hindi) ..... 4
- DI TANTO A DE PEKEBABAYAAN (Medyo hindi nasisiyahan) ..... 5
- TANTO A DI PEKEBABAYAAN (Talagang hindi nasisiyahan)..... 6
- DI PEKEBABAYAAN (Lubos na hindi nasisiyahan) ..... 7
- DI MAKAPEMILI (Hindi makapili) ..... 8

64-66. SANGKAYA A MGA PEKATALINGOMA A KATERO MISABAP KO MIPAPANTAG KA A GALEBEK, ALOYANGKA O MAKA- AAYON KA ODI KA MAKA AAYON MISABAP KO KAANTAPAN O GALEBEK KA IMANTO((TANTO A MAKA AAYON, MAKA AAYON, KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE, DI MAKA AAYON, TANTO A DI MAKA AAYON, DI MAKA PEMILI)  
*Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)*

<b>(RING CARDS – Qs 64-66) (RATING BOARD)</b>		<b>TANTO A MAKA AAYON</b>	<b>MAKA AAYON</b>	<b>KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE</b>	<b>DI MAKA AAYON</b>	<b>TANTO A DI MAKA AAYON</b>	<b>Di maka pemili</b>
64.	KEPAKAY A MAKANGGALEBEK KO SOBRA PEN KO KINANGLAN PARA MAKA OGOP KO KUMPANYA O DI NA ORGANISASYON A DI AKEN PENGGELEBEKAN <i>(Payag akong magtrabaho nang higit sa kinakailangan upang tulungan kong magtagumpay ang kumpanya o organisasyong pinagtatrabahuan ko)</i>	1	2	3	4	5	8
65.	I PEGAMBOG AKEN SO DI AKEN KANGGALEBEK PARA KO KUMPANYA ODI NA ORAGNISASYON <i>(Ipinagmamalaki ko ang pagtatrabaho para sa aking kumpanya o organisasyon)</i>	1	2	3	4	5	8
66.	DI AKEN TENGAGAPEN SO GALEBEK A MALA A KISOKAT AKEN A PERAK PARA KO MIPAPANTAG A KUMPANYA ODI NA ORGANISASYON <i>(Hindi ko tatanggapin ang isang trabahong mag-aalok ng higit na malaking kita, para lang manatili ako sa aking kasalukuyang kumpanya o organisasyon)</i>	1	2	3	4	5	8

**F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

**F-1. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)**

67-68.	<p>IMANTO PEMAN NA PIKIRANGKA SO GALEBEK KA IMANTO, A DI KEPELIGRO SO KUMPANYA ODI NAS SO ORGANISASYON A DIINGKAWN GALEBEKEN. ALOYANGKA O MAKA- AAYON KA ODI KA MAKA AAYON MISABAP KO KAANTAPAN O GALEBEK KA IMANTO((TANTO A MAKA AAYON, MAKA AAYON, KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE, DI MAKA AAYON, TANTO A DI MAKA AAYON, DI MAKA PEMILI)</p> <p><i>Ngayon naman po ay isipin ninyo ang uri ng trabaho na inyong ginagawa, nang hindi ninyo isinasaalang-alang ang kumpanya o organisasyon kung saan kayo nagtatrabaho. Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)</i></p>						
	<b>(RING CARDS – Qs 51-52) (RATING BOARD)</b>	<b>TANTO A MAKA AAYON</b>	<b>MAKA AAYON</b>	<b>KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE</b>	<b>DI MAKA AAYON</b>	<b>TANTO A DI MAKA AAYON</b>	<b>Di maka pemili</b>
67.	<p>O MAKPEMILI, SEMBI AN AKEN SO MIPAPANTAG A GALEBEK AKEN PARA KO SALAKAW</p> <p><i>(Kung ako ay mabibigyan ng pagkakataon, papalitan ko ang kasalukuyan kong trabaho para sa isang trabaho na naiiba)</i></p>	1	2	3	4	5	8
68.	<p>IPEGAMBOG AKEN SO GALEBEK AKEN</p> <p><i>(Ipinagmamalaki ko ang uri ng trabaho na aking ginagawa)</i></p>	1	2	3	4	5	8

69. Para reka, antona a ba maregen o dina malebod bo so kanggeloba ko galebek melagid o din a mas mapiya pen sii ko mipapantag a galebek ka imanto? (SHOW CARD)

*Sa inyong palagay, gaano kahirap o kadali ang humanap ng trabaho na kasing ganda o higit na maganda kaysa sa iyong kasalukuyang trabaho? (SHOW CARD)*

- MIYAKA LEBOD-LEBOD (Napakadali) ..... 1
- MALO MALEBOD (Medyo madali) ..... 2
- KENABA MALOABOD AGO KENABA MAREGEN (Hindi madali at hindi mahirap) ..... 3
- MALO MAREGEN (Medyo mahirap)..... 4
- MYAKAREGEN REGEN (Napakahirap) ..... 5
- DI MAKAPEMILI (Hindi makapili) ..... 8

70. Sa kalango langowan, baka petepeng a makanggiloba sa galebek ko salakaw a kompanya odi na organidasyon sankaya a maka 12 a olan (SHOW CARD)

*Sa kabuuan, ano ang posibilidad na susubukan ninyong maghanap ng trabaho sa ibang kumpanya o organisasyon sa **susunod na 12 buwan**? (SHOW CARD)*

- TEPENGAN AKEN (Talagang malamang) ..... 1
- KEPAKAY A TEPENGAN (Malamang) ..... 2
- KEPAKAY A DI DEN (Malamang hindi) ..... 3
- DI DEN TEPENGAN (Talagang malamang hindi) ..... 4
- DI MAKAPEMILE (Hindi makapili) ..... 8

71. Antona a ki sasaba pan, o aden a galebek **tanto a makaka awid a aki** o baka kadae sa galebek (SHOW CARD)

*Gaano, kung mayroon man, kayo **nababahala** na baka mawalan kayo ng trabaho? (SHOW CARD)*

- TANTO A PEKA AWID AKEN AKAL (Talagang nababahala ako) ..... 1
- MALO A PEKA AWID A AKAL (Medyo nababahala ako ) ..... 2
- MAITO (Nababahala ako ng kaunti)..... 3
- KENABA AKEN KE AWID A AKAL (Hindi ako nababahala) ..... 4

**F. ISSP: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

**F-2. AMONG THOSE WORKING FOR PAY (CODE 1 IN Q39) (cont'd)**

72-77.	SANGKAYA A MGA PEKATALINGOMA A KATERO MISABAP KO MIPAPANTAG KA A GALEBEK, ALOYANGKA O MAKA- AAYON KA ODI KA MAKA AAYON MISABAP KO KAANTAPAN O GALEBEK KA IMANTO((TANTO A MAKA AAYON, MAKA AAYON, KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE, DI MAKA AAYON, TANTO A DI MAKA AAYON, DI MAKA PEMILI)  <i>Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? Upang maiwasan ang kawalan ng trabaho kakayanin kong ... (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)</i>
--------	--

		<b>(RING CARDS – Qs 72-77) (RATING BOARD)</b>					
An makawatan giya kadaan ko galabak a kagaga kong.... (Upang maiwasan ang kawalan ng trabaho kakayanin kong...)		TANTO A MAKA AAYON	MAKA AAYON	KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE	DI MAKA AAYON	TANTO A DI MAKA AAYON	Di maka pemili
72.	MAGIYOG KO GALEBEK A KINANGLAN SO BAGO A KAKAYANAN (Tumanggap ng trabaho na nangangailangan ng bagong kakayanan)	1	2	3	4	5	8
73.	MAGIYOG KO POSISYON A MABAEBA SO BAYAD (Tumanggap ng posisyon na mas mababa ang kita)	1	2	3	4	5	8
74.	MAGIYOG KO IMANTO BO GALEBEK (Tumanggap ng pansamantalang trabaho)	1	2	3	4	5	8
75.	MAGBYAHE KO TANTO A MATEY A ORAS PARA KO GALEBEK (Magbiyahe ng mas matagal papunta sa trabaho)	1	2	3	4	5	8
76.	TOMRASPER KO SABALA A LUGAR SII KO PILIPINAS (Lumipat sa ibang lugar sa loob ng pilipinas)	1	2	3	4	5	8
77.	TOMRASPER LIYO KO PILIPINAS (Lumipat sa ibang bansa)	1	2	3	4	5	8

78. Sa myaka ipos a 12 a olan, mi sabap ko galebek ka imanto, tona a baka denggalebek sa salakaw pen galebek a kababayadan kawn?  
*Sa nakalipas na 12 buwan, maliban sa inyong pangunahing trabaho, kayo po ba ay gumawa pa ng kahit na anong ibang trabaho na binayaran kayo?*

- OWAY, SA LANGON KO PANAHON AYA (Oo, sa lahat ng panahon na ito) ..... 1 → **CONTINUE**
- OWAY, SA LANGONAN KO PANAHON AY (Oo, sa karamihan ng panahon na ito)..... 2 → **CONTINUE**
- OWAY, SA IGIRA BO NA PANAHON AYA (Oo, sa minsan na panahon na ito) ..... 3 → **CONTINUE**
- DI (Hindi) ..... 4 → **GO TO Q104**

79. Sa mya ipos a 12 a olan, antonaa i mala i bayad siiko mipapantag ka a galebek ka, sa salakaw pen a galebek ka? Doon sa kawmanan a galabak yo (mga galabak), sakun na perakun nang...**(SHOW CARD)**

*Sa nakalipas na buong 12 buwan, paano po ninyo maiku-kumpara ang inyong kinita ng kabuuan mula sa karagdagan ninyong trabaho (mga trabaho) kaysa sa inyong pangunahing trabaho? Mula sa inyong karagdagan trabaho (mga trabaho) kayo ay kumita nang...  
**(SHOW CARD)***

- TANTO A MABABAA KO MIPAPANTAG A GALEBEK AKEN  
(Talagang mas mababa kaysa sa pangunahing trabaho) ..... 1
- MABABA KO MIPAPANTAG AKEN A GALEBEK IMANTOMAS MABABA KAYSA SA SA PANGUNAHING TRABAHO (Mas mababa kaysa sa sa pangunahing trabaho) ..... 2
- MELAGID BO KO MIPAPANTAG A GALEBEK AKEN (Halos pareho ng sa pangunahing trabaho) ..... 3
- MALA PEN SII KO MIPAPANTAG (Mas mataas kaysa sa sa pangunahing trabaho) ..... 4
- TANTO A MALA SII KO MIPAPANTAG A GALEBEK AKEN  
(Talagang mas mataas kaysa sa pangunahing trabaho) ..... 5
- DI MAKAPEMILII (Hindi makapili) ..... 8

**GO TO Q104 IN PAGE 40**

**F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

**F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)**

**NOTE TO FI: Ask Q80 TO Q103 ONLY to those who are currently NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)**

80. Ino baka Myakanggalebek ka a kababayadangkawn a myatey ko sa ragon o sobra pen?

*Nagkaroon po ba kayo ng trabahong may bayad na nagtagal ng isang taon o mahigit pa kahit na kailan?*

- OWAY (Oo) ..... 1      ➔ **CONTINUE**
- DA (Hindi) ..... 2      ➔ **GO TO Q84**

81. Tonai kiyapasadan a myawri nga a galebek. Aloyangka so eksakto a olan iyan

*Kailan po natapos ang huli ninyong trabaho na may bayad? Pakisabi din po ang eksaktong buwan.*

81a.            **EKSAKTO A  
RAGON**  
**ACTUAL YEAR:**

---

82b.            **EKSAKTO A  
OLAN**  
**EXACT MONTH:**

---

82. Tona a baka masosowat o di masosowat sii ko myawri nga galebek (**SHOWCARD**)

*Gaano po kayo nasiyahan o hindi nasiyahan sa pinakahuli ninyong trabaho? (SHOWCARD)*

- TANTO KEBABAYAAN (*Lubos na nasiyahan*) ..... 1
- PEKEBABAYAAN (*Talagang nasiyahan*) ..... 2
- MALO A PEKEBABAYAAN (*Medyo nasiyahan*) ..... 3
- KEPAKAY A PEKEBABAYAAN/KEPAKAY A DI (*Maaaring nasiyahan/maaaring hindi*) ..... 4
- DI TANTO A DE PEKEBABAYAAN (*Medyo hindi nasiyahan*) ..... 5
- TANTO A DI PEKEBABAYAAN (*Talagang hindi nasiyahan*) ..... 6
- DI PEKEBABAYAAN (*Lubos na hindi nasiyahan*) ..... 7
- DI MAKAPEMILI (*Hindi makapili*) ..... 8

83. Tonai sabap a kiyapakagenek ka kokiyanggalebeken ka? (**SHOWCARD**) (**ONE ANSWER ONLY**)

*Ano po ang pangunahing dahilan at natigil kayo sa pagtatrabaho? (SHOWCARD) (ONE ANSWER ONLY)*

- MIYAKA RAOT DEN KO IDAD A RETIREMENT (*Umabot na ako sa edad ng pagreretiro*) ..... 1
- DESIYUN AKEN SO KAPAKA RETIRED AKEN (*Kusa akong nagretiro nang maaga*) ..... 2
- MYAGRETIRO AKO OGAID KENABA AKEN PEKKABABAYAAN, NGUNIT HINDI KUSA  
(*Nagretiro ako nang maaga, ngunit hindi kusa*) ..... 3
- SABAP SA MASASDIR AKO (*Nagkaroon ako ng permanenteng kapansanan*) ..... 4
- MYAG CLOSE SO PENGGELEBEKAN AKEN (*Nagsara ang pinagtatrabahuan ko*) ..... 5
- PYAKA AWA AKO (*Tinanggal ako*) ..... 6
- MIYAPASAD DEN SO KONTRATA AKEN (*My ang aking kontrata ay natapos*) ..... 7
- ANA RESPONSIBILITY AKEN KO PAMILYA AKEN (*Responsibilidad sa pamilya*) ..... 8
- MYANGAROMA AKO (*Nag-asawa ako*) ..... 9

**F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

**F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)**

84. Tomoon ka makanggalebeke ka aden a bayad iyan apiya imanto odi na sangkaya pekawma?

*Gusto ba ninyong magkaroon ng isang trabahong may BAYAD, kahit na ngayon o sa hinaharap?*

- OWAY (Oo) ..... 1 → **CONTINUE**  
 DII (Hindi) ..... 2 → **GO TO Q101**

85. Sbap reka, tonay sabap a pekailay ka sa galebek? (SHOWCARD)

*Sa palagay ninyo, gaano malamang na makakakita kayo ng trabaho? (SHOWCARD)*

- TANTO A MASIKENLAYTALAGANG MALAMANG (Talagang malamang) ..... 1  
 MASIKENMALAMANG (Malamang) ..... 2  
 MALO MASIKENMALAMANG HINDI (Malamang hindi) ..... 3  
 TANTO A DI MASIKENTALAGANG MALAMANG HINDI (Talagang malamang hindi) ..... 4  
 DI MAKAPEMILIHINDI MAKAPILI (Hindi makapili) ..... 8

86. Sabap reka, o aden , ;seka ba na peke awid a akal kao baka di pekatoon sa galebek? (SHOW CARD)

*Gaano, kung mayroon man, kayo nababahala na baka hindi kayo makakita ng trabaho? (SHOW CARD)*

- TANTO A PEKE AWID AKAL AKEN (Talagang nababahala ako) ..... 1  
 MALO PEKE AWID AKAL AKEN (Medyo nababahala ako) ..... 2  
 PEKE AWID A AKAL AKEN SA MAITO (Nababahala ako ng kaunti) ..... 3  
 DE AKEN PEKE AWID A AKAL (Hindi ako nababahala) ..... 4

87-92.	SANGKAYA A MGA PEKATALINGOMA A KATERO MISABAP KO MIPAPANTAG KA A GALEBEK, ALOYANGKA O MAKA- AAYON KA ODI KA MAKA AAYON MISABAP KO KAANTAPAN O GALEBEK KA IMANTO((TANTO A MAKA AAYON, MAKA AAYON, KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE, DI MAKA AAYON, TANTO A DI MAKA AAYON, DI MAKA PEMILI)  <i>Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? Upang makakuha ng trabaho, kakayanin kong ... (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)</i>
--------	---

	An makakuwa ko galabak ,kagaga kong... (Upang makakuha ng trabaho, kakayanin kong...)	(RING CARDS – Qs 87-92) (RATING BOARD)					
		TANTO A MAKA AAYON	MAKA AAYON	KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE	DI MAKA AAYON	TANTO A DI MAKA AAYON	Di maka pemili
87.	MIYANGGAP KO GALABAK NA PANGANGAILLANGAN KO BAGO A KAPASANGAN (Tumanggap ng trabaho na nangangailangan ng bagong kakayanan)	1	2	3	4	5	8
88.	MIYANGGAP KO POSISYON NA MAS MABABA GIYA SUKAY (Tumanggap ng posisyon na mas mababa ang kita )	1	2	3	4	5	8
89.	MIYANGGAP KO ASARBOA GALABAK (Tumanggap ng pansamantalang trabaho)	1	2	3	4	5	8
90.	PAGDA KO MAS MATEY MAKASONG SA GALABAK (Magbiyahe ng mas matagal papunta sa trabaho )	1	2	3	4	5	8
91.	LUMIPAT SA SALAKAWA INGUD SA SOLUD KO PILIPINAS (Lumipat sa ibang lugar sa loob ng pilipinas)	1	2	3	4	5	8
92.	LUMIPAT SA SALAKAWA BANSA (Lumipat sa ibang bansa)	1	2	3	4	5	8

**F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

**F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)**

93-98. O PEMEKIRAN KA, SA SOMIYAGAD A 12 A OLAN, INO BANGA MYANGGALEBEK GIYA APEMAKATALINGOMA, SA KAPNGINGILOBA KA SA GALEBEK? (DI, OWAK-SALAK SA MAKADOWA, OWAY-SOBRA PEN SA MAKADOWA)				
<i>Kung iisipin ang nakaraang 12 buwan, nagawa po ba ninyo ang kahit na alin sa mga sumusunod upang makahanap ng trabaho? (HINDI, OO-MINSAN O MAKALAWA, OO-MAHIGIT SA DALAWA)</i>				
	(RING CARDS – Qs 93-98) (RATING BOARD)	DI	OWAY-MASAKEN KO MAKA DOWA	OWAY-SOBRA PEN KO MAK DOWA
93.	MYAKAREHISTRO SA NGKAYA A PUBLIC A AGENCY <i>(Nagrehistro sa isang pampublikong ahensya ng pag-employo o employment agency)</i>	1	2	3
94.	MYAKA REHISTRO SA PRIVATE A AGENCY <i>(Nagrehistro sa isang pribadong ahensya ng pag-employo o employment agency)</i>	1	2	3
95.	SOMIMBEG SA ANUNSYO MISABAP KO GALEBEK <i>(Sumagot sa anunsyo tungkol sa trabaho)</i>	1	2	3
96.	SEKA E MYAKI ANUNSYO, IBARAT NA SA INTERNET O DIN A SA DYARYO, A TOMOON KA A MAKANGGALEBEK <i>(Nagpaanunsyo kayo mismo, halimbawa sa internet o sa mga pahayagan, na gusto ninyong magtrabaho)</i>	1	2	3
97.	DIREKTA A INIPRESENT IYAN SO GINAWA NYAN KO DINGGELEBEKEN <i>(Deretsong nag-prisinta sa mga nagpapaempleyo)</i>	1	2	3
98.	MYAKI OGOP KO TONGANAY, LAYOK O DIN APED IYAN SABAP KO KAPAKINGILOBA SA GALEBEK <i>(Nagpatulong sa mga kamag-anak, kaibigan o kasamahan na ihanap ako ng trabaho)</i>	1	2	3

99. Sangkaya a miya kasagad a 12 a lan, baka myaka sagad sa trening misabap ko kapapiya ka ko galebek?

*Nitong nakalipas na 12 buwan, kayo po ba ay nagkaroon ng pagsasanay upang pagbutihin ang inyong mga kakayahan?*

OWAY (Oo) ..... 1  
DI (Hindi) .....2  
DI MAKAPEMILI (Hindi makapili) .....8

100. Antona a baka di mangiloba imanto sa galebek?

*Kayo po ba ay naghahanap ng trabaho sa kasalukuyan o hindi?*

OWAY (Oo) ..... 1  
DI (Hindi) .....2

**F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

**F-3. AMONG THOSE CURRENTLY NOT WORKING FOR PAY (CODE 2 IN Q39)**

101. Antona a l maantap a pekowaan iyo sa misokat iyo? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

Ano po ang pangunahing pinagkukunan ninyo ng pangkabuhayan? (SHOW CARD) (ONE ANSWER ONLY)

KAROMA/PED (Kasalukuyang asawa/kinakasama).....	1
ISA KO MIYEMBRO A PAMILYA (Ibang miyembro ng pamilya).....	2
PENSION PRIBADO O DIN A SII SA (Gobyerno pensyon - pribado o gobyerno).....	3
BENEPISYO A IMBEGAY O GOBYERNO SAD A A GALEBEK IYAN (Benepisyong ibinibigay sa walang trabaho [not applicable in the philippines]).....	4
OGOP A POON KO A PANLIPUNAN A KAPASANGAN (Tulong mula sa panlipunang kagalingan).....	5
MISALAK SALAK A GALEBEK (Paminsan-minsang trabaho).....	6
STUDENT LOANS/ STIPENDS.....	7
TIMO (Savings).....	8
INVESTMENTS A MAKAPOPOON O KAPAKA RENTA (Investments o kita mula sa mga pinarentahan).....	9
SALAKAW PEN (Iba pa) SPECIFY:.....	95

102. Sabap reka, o aden, seka na banga peka awid a akal o ba ka kadae sa mantap a galebek a pekowaan iyo sa misokat? (SHOW CARD)

Gaano, kung mayroon man, kayo nababahala na baka mawala ang pangunahing pinagkukunan ninyo ng pangkabuhayan? (SHOW CARD)

TO WHAT EXTENT, IF AT TANTO A PEKE AWID AKAL AKEN (Talagang nababahala ako).....	1
MALO PEKE AWID AKAL AKEN (Medyo nababahala ako).....	2
PEKE AWID A AKAL AKEN SA MAITO (Nababahala ako ng kaunti).....	3
DE AKEN PEKE AWID A AKAL (Hindi ako nababahala).....	4

103. Sa miya ipos a 5 ragon, antona a ba seka na minggelebek sa ana bayad iyan?

Sa nakalipas na 5 taon, kayo po ba kahit na kailan ay ang nagtrabaho nang may bayad?

OWAY (Oo).....	1	➔ CONTINUE
DI (Hindi).....	2	➔ GO TO 109

**F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

**F-4. CHANGES IN WORKING LIFE (ASK ALL)**

104-108. SA MIYA IPOS A 5 RAGON , SEKA NA BANGA KIYA SAGADAN ANGKAYA A PEMAKATALINGOMA MISABAP KO GALEBEK KA?(DA, OWAY, KASALAK BO, OWAY,MAKADOWA, OWAY, MAKA TELO,OOWAY-SOBRA PEN KO TELO, DI MAKAPEMILI) <i>Sa nakalipas na 5 taon, naranasan po ba ninyo ang alinman sa mga sumusunod na pagbabago sa inyong buhay pagtatrabaho? (HINDI; OO, MINSAN; OO, 2 BESES; OO, 3 BESES; OO-HIGIT PA SA 3 BESES; HINDI MAKAPILI)</i>							
<b>(RING CARDS – Qs 104-108) (RATING BOARD)</b>		<u>DI</u>	OWAY- MASAKEN	OO- <u>2 BEES</u>	OO – <u>3 BESES</u>	OO – HIGIT PA SA <u>3 BESES</u>	Di maka pemili
104.	DA A GALEBEK AKEN SA MAKA LABI PEN SA 3 OLAN <i>(Wala akong trabaho nang higit pa sa tatlong buwan)</i>	1	2	3	4	5	8
105.	SOMAMBE AKO SA EMPLOYER <i>(Nagpalit ako ng empleyo/employer)</i>	1	2	3	4	5	8
106.	SOMAMBE AKO SA SALAKAW A GALEBEK <i>(Nagpalit ako ng uri ng trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8
107.	MIPOON AKO SA SARILI AKEN A NEGOSYO/ MIMBALOY A SELF-EMPLOYED <i>(Nagsimula ako ng sarili kong negosyo/naging self-employed)</i>	1	2	3	4	5	8
108.	KYAWMANAN SA SALAKAW PEN A GALEBEK <i>(Nagkaroon ng karagdagang trabaho)</i>	1	2	3	4	5	8

**F. ISSP 2015: WORK ORIENTATIONS (cont'd)**

**F-4. CHANGES IN WORKING LIFE (ASK ALL)**

109. Tonaa i kimbegay nga a grade sangkaya sa maantap a masosowa ka misabap ko perak?so masosowa aken misabap ko perak na... (SHOW CARD)?

*Paano po ninyo ga-graduhan ang inyong kasalukuyang kalagayang pinansyal? Ang inyong kasalukuyang kalagayang pinansyal ay ... (SHOW CARD)?*

TANTO A MAPIYA (Napakabuti) .....	1
MAPIYA (Mabuti) .....	2
DI MAPIYA/DI MARATA (Hindi mabuti/hindi masama).....	3
MARATA (Masama) .....	4
MIYAKA RATA RATA (Napakasama).....	5
DI MAKAPEMILI (Hindi makapili).....	8

110. O pag komerangka giya a miya kasagad a 5 ragon, tona l sabap a piyaka piya o masosowa ka misabap ko perak? So masosowa ka misabap ko perak na.... (SHOW CARD)?

*Kung ikukumpara sa nakalipas na 5 taon, paano po nagbago sa inyong palagay ang inyong kalagayang pinansyal? Ang inyong kasalukuyang kalagayang pinansyal ay ... (SHOW CARD)?*

TANTO A MAPIYA A DI SO MIYA IPOS A 5 RAGON (Talagang mas mabuti kasya sa nakalipas na 5 taon) .....	1
MALO MAPIYA ADI SO MIYA IPOS A5 RAGON (Medyo mas mabuti kasya sa nakalipas na 5 taon) .....	2
LAGID BO SANGKAYA A MIYA IPOS A 5 RAGON (Pareho sa kasya sa nakalipas na 5 taon) .....	3
MALO MARAT ADI SA MIYA IPOS A 5 RAGON (Medyo mas masama kasya sa nakalipas na 5 taon) .....	4
TANTO A MARATA ADI SA MIYA IPOS A 5 RAGON (Talagang mas masama kasya sa nakalipas na 5 taon) .....	5
DI MAKAPEMILI (Hindi makapili).....	8

111. Tonay geda aka ma ki antapan o masosowa ka misabap sa perak sangkaya a pekasoled a 5 ragon, so masosowaaken misabap ko perak na... (SHOW CARD)?

*At ano naman po ang malamang na magiging kalagayang pinansyal ninyo sa loob ng 5 taon? Ang inyong kasalukuyang kalagayang pinansyal sa loob ng limang taon ay magiging ... (SHOW CARD)?*

TANTO A MAPIYA ADI SA IMANTO (Talagang mas mabuti kasya sa ngayon) .....	1
MALO MAPIYA ADI SA IMANTO (Medyo mas mabuti kasya sa ngayon) .....	2
MELAGID BO SA IMANTO (Pareho nang sa ngayon) .....	3
MALO MARATA ADI SA IMANTO (Medyo mas masama kasya sa ngayon) .....	4
TANTO A MARATA ADISA IMANTO (Talagang mas masama kasya sa ngayon).....	5
DI MAKAPEMILI (Hindi makapili).....	8

112-113	<p>SANGKAYA A MGA PEKATALINGOMA A KATERO MISABAP KO MIPAPANTAG KA A GALEBEK, ALOYANGKA O MAKA- AAYON KA ODI KA MAKA AAYON MISABAP KO KAANTAPAN O GALEBEK KA IMANTO((TANTO A MAKA AAYON, MAKA AAYON, KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE, DI MAKA AAYON, TANTO A DI MAKA AAYON, DI MAKA PEMILI)</p> <p><i>Gaano po kayo sumasang-ayon o hindi sumasang-ayon sa bawat isa sa mga sumusunod na pangungusap? (LUBOS NA SUMASANG-AYON, SUMASANG-AYON, MAAARING SUMASANG-AYON/MAAARING HINDI, HINDI SUMASANG-AYON, LUBOS NA HINDI SUMASANG-AYON, HINDI MAKAPILI)</i></p>						
	<b>(RING CARDS – Qs 112-113) (RATING BOARD)</b>	TANTO A MAKA AAYON	MAKA AAYON	KEPAKAY A MAKA AAYON/KEPAKAY A DE	DI MAKA AAYON	TANTO A DI MAKA AAYON	DI MAKA PEMILI
112.	<p>MAPIYA PARA KO EKONOMIYA A PILIPINAS ANGKAYA A60 I IDAD O DIN A SOBRA PEN ADINGGALEBEK (<i>Maganda para sa ekonomiya ng pilipinas na ang mga taong may edad na 60 na taong gulang at pataas ay nagtatrabaho</i>)</p>	1	2	3	4	5	8
113.	<p>IGIRA SO MGA 60 AGO SOBRA PEN I DAD NA DINGGALEBEK NA PEGAGAON IRAN SO GALEBEK PARA KO KANGODAAN PEN (<i>Kapag ang mga taong may edad na 60 na taong gulang at pataas ay natatrabaho, inaagaw nila ang mga trabaho mula sa taong mas bata</i>)</p>	1	2	3	4	5	8

MODULE END TIME (HHMM)	
------------------------	--

**MARAMING SALAMAT PO! - GO TO SOCIO-DEMO**

**SUKRAN!- GO TO SOCIO-DEMO**